

# CARTA DE ESPAÑA

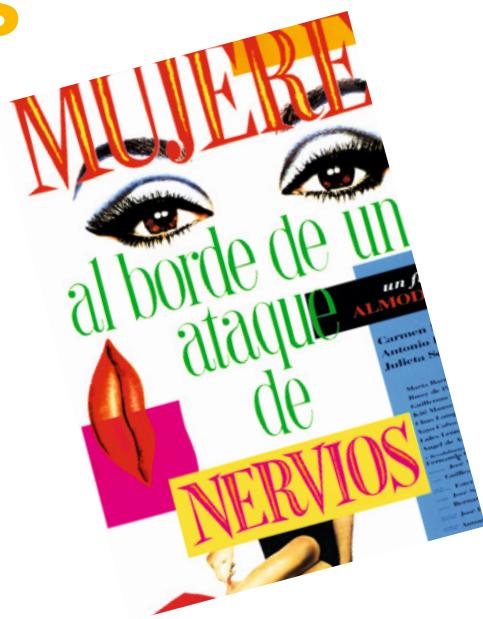
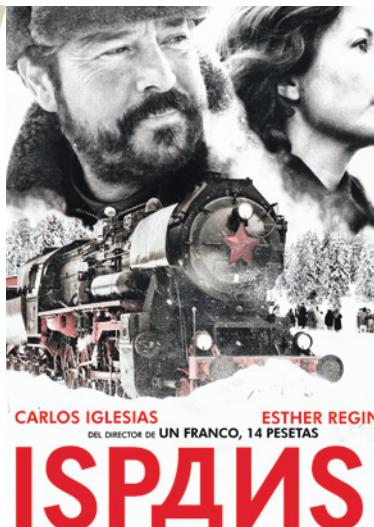
Ministerio de Empleo y Seguridad Social

715 / Mayo 2015



EN PORTADA

25 años  
de cine español  
en Nantes



EN LA RED Antártida Educa / DEPORTE Mundial en Canadá / RECETA Cocinar pan

**CONSEJO EDITORIAL**

Secretaría General de Inmigración y Emigración  
Dirección General de Migraciones  
Gabinete de Comunicación del  
Ministerio de Empleo y Seguridad Social

**COORDINADOR EDITORIAL**  
José Julio Rodríguez Hernández

**REDACCIÓN**

Directora:

Rosa María Escalera Rodríguez

Jefes de Sección:

Pablo Torres Fernández (Actualidad y Cultura)

Francisco Zamora Segorbe (Reportajes y Deporte)

Carlos Piera Ansútegui (Emigración y Cierre)

Fotografía y Edición Gráfica:

Juan Antonio Magán Revuelta

Colaboradores:

Pablo San Román (Francia), Ángela Iglesias (Bélgica), Marína Fernández (Reino Unido),

Natasha Vázquez y Felipe Cid (Cuba), Gisela

Gallego y Silvina Di Cundo (Argentina), Natalia de

la Cuesta (Brasil), Ezequiel Paz, Pablo T. Guerrero,

Miguel Núñez, Juan Calleja

**ADMINISTRACIÓN**

Jefa de Negociado:

Maria F. Zafra Sánchez

Direcciones y teléfonos:

C/ José Abascal 39, 28003 Madrid

Tf. 91 363 16 17 (Administración)

Tf. 91 363 16 56 (Redacción)

Fax: 91 363 70 57

cartaesp@meyss.es

suscripciones: cartaespus@meyss.es

**IMPRESIÓN Y DISTRIBUCIÓN**

Preimpresión, impresión y encuadernación:

Agencia Estatal Boletín Oficial del Estado

Avda. de Manoteras, 54 – 28050 Madrid

Distribuidora:

Mauricio Molina Serrano – Productos Gráficos

Depósito Legal: 813-1960

ISSN: 0576-8233

NIPO: 270-15-001-5

WEB: 270-15-039-4

[www.cartadeespana.es](http://www.cartadeespana.es)

CARTA DE ESPAÑA autoriza la reproducción de sus contenidos siempre que se cite la procedencia. No se devolverán originales no solicitados ni se mantendrá correspondencia sobre los mismos. Las colaboraciones firmadas expresan la opinión de sus autores y no suponen una identidad de criterios con los mantenidos en la revista.

**LECTORES****45**

Cartas de nuestros  
lectores

**EN ESPAÑA****25  
años****TVE Internacional****12-13****MEMORIA GRÁFICA**

Ni frailes ni  
conquistadores:  
el heroísmo de lo  
cotidiano

**22-25****EN EL MUNDO**

INVISIBLE  
IMMIGRANTS  
MIGRANTS IN THE US 1848-1945  
D. FERNANDEZ & S. ARREGI

**ACTUALIDAD**

Medallas en Buenos  
Aires y Rosario

**6-7****EN EL MUNDO**

Fray Rosendo Salvado,  
el apóstol de Australia

**22-23****DEPORTES****MIRADOR****26-27**

Las series “made  
in Spain” triunfan  
en Italia

**34-35**

Rogier van der  
Weyden, el  
primitivo flamenco

## Medallas de la Emigración

La actualidad de este número recoge la entrega de las Medallas de Honor de la Emigración a varias asociaciones españolas en Argentina y a una destacada española residente en Colombia. El que no sea un galardón muy conocido no merma en absoluto su prestigio pues, desde su creación en 1969, estas medallas han distinguido el altruismo de las asociaciones y la conducta ejemplar de muchos emigrantes españoles, contribuyendo decisivamente al mantenimiento de los lazos entre España y las colectividades españolas en el exterior.

También son noticia los 25 años que cumple el canal internacional de TVE y la creciente fama de algunas de las series de ficción de producción nacional en otros países, junto con la permanente presencia internacional de nuestro cine, especialmente en Francia, donde se acaba de celebrar la XXV edición del Festival de Cine Español en Nantes, uno de los más importantes junto a los de Toulouse, Marsella, París o Grasse. La información de cine se completa con una entrevista a Quim Gutiérrez, un actor joven pero ya consagrado.

La emigración hace historia con la exposición de fotografía "Invisible Inmigrants", que recorre a través de sus imágenes la emigración española a Estados Unidos desde 1868. Y de América saltamos a Oceanía, con el relato de las aventuras de Fray Rosendo, un misionero benedictino que fue a evangelizar Australia a mediados del siglo XIX; después regresamos a España con la singular historia de George Borrow, un extravagante viajero que recorrió nuestro país en 1840 intentando vender biblia protestantes y acabó escribiendo un relato de su viaje que difundió una imagen medieval de aquella España romántica.

En pintura destacamos la exposición del Museo del Prado que reúne por primera vez las obras más significativas del pintor flamenco Van der Weyden, y en literatura la publicación de un estudio sobre la etapa mexicana de Luis Buñuel, escrito por Javier Herrera.

La música llega con la española de origen guineano Astrid Jones, la gastronomía con un inusual homenaje al pan y sus derivados, y finalmente la aventura, con una propuesta arriesgada: el Desfiladero de los Gaitanes, en Málaga, un recorrido entre abruptas montañas solo apto para los más decididos.

## PANORAMA

Jornada española Eindhoven

8-9

## EN LA RED

ANTÁRTIDA EDUCA, sorprende y encanta

10

## DEPORTES

La selección española de fútbol femenino disputa su primer mundial en Canadá

28-29

## COCINA

La cocina del pan

38-39

Jornada española Eindhoven

8-9

## EN LA RED

ANTÁRTIDA EDUCA, sorprende y encanta

10

16-19 25 años de cine español en Nantes

ISPDIIS

## CULTURA

Astrid Jones: "Soy una afortunada de la música"

30-31

## PUEBLOS

El desfiladero de Los Gaitanes

36-37



# Abuelo tinerfeño

Es deseo mis saludos a todos los que trabajan en la redacción de la preciosa revista *Carta de España*. Leo mensualmente la misma y me encanta poder conocer cada día más sobre las costumbres, cultura y en general de todos los temas que en ella aparecen. Quisiera que publicaran alguna foto de Santa Cruz de Tenerife, allí en la calle Clavel nació y vivió mi abuelo, Antonio González Padrón, el cual entró en Cuba en 1913. Estoy suscrita a la revista hace unos años gracias a la ciudadanía española de mi abuelo. Aunque a veces se retrasa, no saben la alegría que me causa poder tenerla de nuevo.

Luisa M.ª Regalón González

Camagüey. Cuba

En esta sección publicamos algunas de las cartas que nos llegan a la redacción de *Carta de España*. Los lectores pueden dirigirse a nosotros a través del correo postal o electrónico:

**Carta de España, Secretaría General de Inmigración y Emigración**

**Ministerio de Empleo y Seguridad Social**

**C/ José Abascal, 39. C.P.: 28003 Madrid. E-mail: cartaespsus@meyss.es**

*Carta de España* no se hace responsable de las opiniones vertidas por los lectores en esta sección y se reserva el derecho de modificación de las cartas seleccionadas para su publicación. Los datos de carácter personal facilitados por los lectores serán tratados de acuerdo a lo establecido en la Ley Orgánica 15/1999.



# Aniversario en Dinamarca

**S**oy Ana María Vega, presidenta de la Asociación Musical y Cultural Española en Dinamarca. Antes que nada un cariñoso saludo a la redacción de *Carta de España*, la cual recibo con mucha ilusión. El pasado 18 de abril celebramos la fiesta de nuestro 25 aniversario en el Fredensborg Kulturhus. El acto lo abrió la teniente de alcalde y concejal de cultura de Fredensborg, Ulla Hardy-Hansen y contamos con las actuaciones de algunos miem-

bros de la Asociación y de la tuna de Informática de la Universidad Politécnica de Madrid, que viajó expresamente a cantar y tocar para nosotros y hubo un buffet de platos españoles. La Asociación cuenta con más de ochenta socios, españoles, hispanoamericanos y daneses.

Ana María Vega

Humblebæk-Fredensborg

Dinamarca

# Luis Pérez Cid, ingeniero sin fronteras

**Este ingeniero cubano, hijo de gallegos de Ourense, ha construido obra civil por toda Cuba y medio mundo**

**L**uis Pérez Cid nació en Palma Soriano en 1928, en el oriente cubano. Sus padres como otros gallegos cruzaron el charco en el emblemático buque "Marqués de Comillas", para después comenzar el triste camino de la emigración en Cuba.

Su padre a costa de mucho trabajo reúne dinero y obtiene en propiedad un estudio fotográfico, que aunque no brindaba los frutos deseados, al menos daba para vivir y seguir el camino trazado. Su padre fallece cuando Luis tiene cuatro años de edad. La viuda, sola, con la responsabilidad de sacar al hijo adelante, asume el mando y comienza aprender el arte de la fotografía para poder guiar el negocio y dar instrucción al chico que recién comenzaría los estudios primarios. El pequeño Luis pasa el tiempo y los misterios de la química van ocupando espacio en su mente, convirtiendo esta rama de las ciencias en su primera vocación, por lo que se matricula en la carrera de química en 1946, que abandona al conocer que solo podía estudiar la carrera de perito químico azucarero y se decanta por la ingeniería civil.

Se graduó como ingeniero civil en la Universidad de La Habana en 1951. Su primer trabajo de importancia fue en 1953 como proyectista y director facultativo en la carretera Guantánamo-Baracoa, precisamente en el tramo donde se construyó once años después el viaducto La Farola. "La Farola es la obra que más cariñosos y gratos recuerdos traen a mi mente –dice Luis

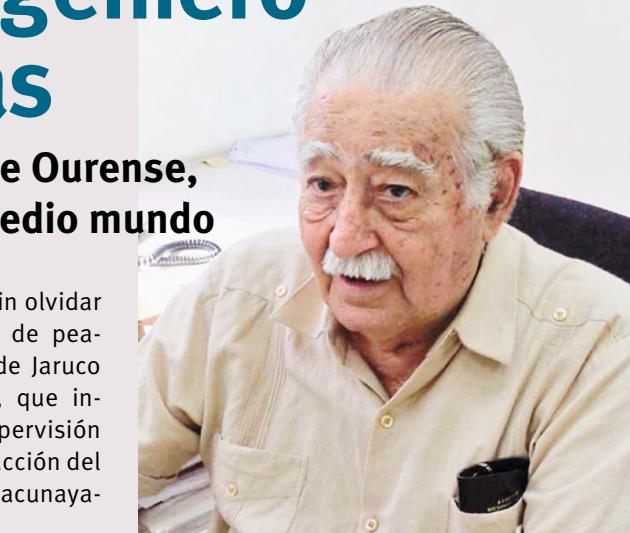
Pérez Cid–, sin olvidar la autopista de peaje de Boca de Jaruco a Matanzas, que incluía la supervisión de la construcción del Puente de Bacunayagua".

En los años siguientes internacionaliza su trabajo y dirige la reconstrucción de más de treinta puentes destruidos por la guerra en la República Popular de Angola. Reconstruyó también uno de los veinticinco puentes destruidos por el ciclón de 1978 en Nicaragua. Construyó las carreteras en El Araneb-Gatrum y Sheba-Ubari en Libia, además de la carretera Kirku-Mosul en Irak y supervisó la construcción de varias autopistas y carreteras en Vietnam.

Ha ostentado distintos cargos en el Ministerio de Construcción de Cuba y en organismos internacionales de ingeniería civil. Es doctor en Ingeniería, Profesor Titular del Instituto Superior Politécnico José Antonio Echeverría (ISPAJAE) y autor de artículos y publicaciones, ha representado a Cuba en congresos y eventos nacionales e internacionales. Tras más de cincuenta años de graduado, se mantiene activo en la profesión.

Orgulloso cuenta haber vivido cuando niño en Galicia, específicamente en la provincia gallega de Ourense. Contó con ocho tíos por mamá y ocho por papá,

riendo expresa este amante de la ingeniería, las artes y defensor en todo momento y lugar de sus raíces gallegas. Como hubieran querido su padre y su madre, hoy es asociado del nuevo Centro Unión Orensana de La Habana, con el que colabora. ☐



Puente de Bacunayagua Voronov

**REDACCIÓN C. DE E.**  
CON INFORMACIÓN DE FELIPE CID

# Medallas en Buenos Aires y Rosario

**El Centro Gallego de Avellaneda, el Hogar Español y el Club Español de Rosario han sido distinguidos con la Medalla de Honor de la Emigración**

**E**l Centro Gallego de Avellaneda se fundó en 1899 con el fin de reunir al gran número de emigrantes españoles que se habían asentado en el municipio de Avellaneda, debido al importante desarrollo industrial que se dio a fines del siglo XIX y comienzos del XX, a lo largo de su historia se caracterizó por cultivar y promocionar la cultura española en general, y la gallega en particular.

Desde sus inicios, la institución ha demostrado un serio compromiso con los emigrantes, destacando la creación de un centro educativo dirigido a la población de la colectividad española que se convirtió en uno de los principales centros académicos de la ciudad.

Aún está presente en la memoria de sus directivos y socios la importante la-

bor solidaria que el centro desarrolló a comienzos del siglo XXI, cuando Argentina atravesaba una de las más grandes crisis económicas de su historia y el Centro Gallego de Avellaneda se convirtió en un importante colaborador de la administración española, participando desinteresadamente y con sus propios medios en los programas asistenciales y sociales puestos en marcha para paliar los graves efectos de la crisis.

## OTRAS MENCIONES

Estos hechos, apenas un breve resumen de su larga historia, hicieron merecedora a la institución de la distinción que otorga el Ministerio de Empleo y Seguridad Social, a través de la Dirección General de Migraciones de la Secretaría de Estado de Inmigración y Emigración.

El director general de Migraciones del gobierno español, Aurelio Miras Portugal, entregó, el día 13 de abril, la Medalla de Honor de la Emigración, en su categoría de oro, que a petición de su presidente, Juan Rodríguez, la medalla y el diploma fueron entregados a Marta Paredes, nieta de uno de los fundadores de la institución, quien manifestó: “Creo que en estos momentos el espíritu de mi abuelo está aquí presente acompañándonos en este acto; a pesar de no haberlo conocido, sé de la visión que tuvo cuando llegó y ayudó a levantar esta maravilla que se ha mantenido firme a través de los años”.

El director general de Migraciones se refirió a la importancia que reviste la existencia de instituciones que, como el Centro Gallego de Avellaneda, se dedican a difundir la cultura española en todo el mundo, sin olvidar las tareas solidarias y de ayuda a los más necesitados. “Esta maravillosa institución, al igual que muchas otras desde Canadá a Tierra del Fuego, desde Alemania a Estados Unidos o Francia, se ha fundado con el espíritu de ayuda hacia los demás y de conservar aquello que a uno lo define, porque si algo profundo ha tenido la emigración en nuestra historia es que se ha integrado a donde ha ido sin dejar de ser quienes eran” concluyó Aurelio Miras.

El 14 de abril, Aurelio Miras, se trasladó a Rosario para asistir a las celebraciones del Club Español y del Hogar Español de Rosario, a las que hizo entrega de sendas Medallas de Honor



de la Emigración. El Hogar Español fue fundado en 1971 por iniciativa de la Asociación Española de Socorros Mutuos, con el fin de proteger a los españoles indigentes que habían llegado a Argentina décadas atrás y, a raíz de las bajas pensiones, no podían sobrevivir. El Club Español de Rosario es una entidad social fundada el 8 de octubre de 1882 por un grupo de residentes españoles en la ciudad motivados por tener "un local donde reunirse y cimentar los lazos de unión que deben ligar a los hijos de Iberia". Finalmente, el director general celebró una reunión con el Consejo de Residentes Españoles en Rosario que preside D. Darío Bondino y visitó el Complejo Cultural Parque España.

De regreso a Buenos Aires el 15 de abril mantuvo una reunión con el direc-



tor ejecutivo del Programa de Atención Médica Integral (PAMI) Dr. Luciano di Cesare, acompañado del cónsul general de España en Buenos Aires, D. Rafael Tormo.

Como última actividad, el director general de Migraciones, Aurelio Miras Portugal, visitó también la Federación de Asociaciones Gallegas de la República

Argentina. El titular de dicha Federación, Francisco Lores Mascato, le invitó formalmente a participar de la celebración del 10.º aniversario del Museo de la Emigración Gallega en la Argentina (MEGA), a cumplirse en diciembre próximo.

Acompañado por el consejero de Empleo y Seguridad Social, Santiago Camba, el director general resaltó la magnífica tarea que vienen cumpliendo la Federación y el Museo en la preservación de la valiosa documentación del colectivo emigrante gallego.

Al respecto, manifestó su satisfacción al conocer que se encuentra en proceso de instalación un moderno escáner que permitirá digitalizar la totalidad de los documentos que conforman los archivos de la entidad. ☐

REDACCIÓN C. DE E.

## Medalla de la Emigración en Colombia a Judith Gómez Basterra

### Aurelio Miras Portugal condecora a la presidenta de la Fundación Española para la Salud de Colombia e inaugura la exposición "Memoria Gráfica de la Emigración Española"

**E**l director general de Migraciones del Ministerio de Empleo y Seguridad Social, Aurelio Miras Portugal, visitó la Casa de España en Bogotá, donde se reunió el 21 de abril con la colectividad española y se interesó por los problemas de orden económico, social y sanitario que tienen los emigrantes españoles en las diversas regiones del país.

El director general de Migraciones impuso la Medalla de Honor de la Emigración en la categoría de oro a Judith Gómez Basterra, expresidenta del CRE y presidenta de la Fundación Española para la Salud durante casi veinte años, resaltando la labor que desde 1996, fecha de su fundación, realiza la entidad a favor de la colonia española residente en Colombia. "Somos el pueblo más filántropo del mundo" dijo Miras Portugal, recordando que desde 1800 se fundaron las casas de beneficencia españolas



por los emigrantes y resaltando que más de dos millones de españoles viven fuera de sus fronteras. A la entidad Colsanitas se le entregó la Medalla de Honor colectiva de la Emigración en su categoría de plata destacando la gran labor social que desarrolla la entidad a nivel internacional. Tras este acto, Miras Portugal presidió la inauguración de la exposición

"Memoria Gráfica de la Emigración Española", acto al que acudió una nutrida colonia española que integra la Casa de España, entidad que cuenta con más de 300 socios.

El jueves 22 de abril el director general de Migraciones mantuvo una reunión con el Consejo de Residentes Españoles (CRE) en la que se trataron temas relacionados con la atención sanitaria, cultural y educativa de los españoles residentes en Colombia. ☐

REDACCIÓN C. DE E.



## Los certificados de profesionalidad multiplican las oportunidades de empleo

**L**a ministra de Empleo y Seguridad Social, Fátima Báñez, ha expresado su convencimiento de que la formación de calidad multiplica las oportunidades de empleo. "Por ello hemos apostado por los certificados de profesionalidad, que permiten ofrecer una formación orientada a ocupaciones con mayores perspectivas de empleo".

Como resultado de este impulso, resaltó Báñez, el conjunto de las Administraciones competentes expedieron en 2013 más de 29.000 certificados de profesionalidad, y en 2014 cerca de 69.000. En un solo año se ha multiplicado por 2,3 veces el número de certificados de profesionalidad expedidos".

El Ministerio de Empleo y Seguridad Social, tras la conclusión en 2013 del Repertorio Nacional de Certificados de Profesionalidad, cuenta con 583 certificados de profesionalidad. Para la responsable de Empleo, la prueba de que funcionan es que el 64% de los desempleados que ha participado en la formación dirigida a la obtención de certificados de profesionalidad ha encontrado un empleo.

La ministra ha destacado que la formación profesional es una vía de inserción laboral que hace que la Formación Profesional Dual sea un instrumento consolidado de acceso al empleo. "Desde su puesta en marcha, aseguró la ministra, 369.000 personas han realizado programa de Formación Profesional Dual, permitiéndoles formarse y trabajar a la vez".

Redacción C. de E.

# Jornada española en Eindhoven

## El contenido de la Jornada giró en torno a la emigración desde España

**I**a Asociación Iberoamericana de Eindhoven y el Círculo Cervantes de Maastricht organizaron el pasado 25 de abril una jornada para todos los socios de las asociaciones españolas e iberoamericanas de Holanda y Bélgica. El tema de la Jornada fue la emigración desde España y tuvo lugar en la Academisch Genootschap en el centro de Eindhoven

Pronunciaron unas palabras de bienvenida el presidente de la Asociación, Anton H. Harbers, el embajador de España en los Países Bajos, Fernando Arias González y Mary-Ann Schreurs, concejal de Cultura e Innovación de Eindhoven.

El profesor y traductor Agustín Sequeros disertó sobre la "Emigración en los años treinta y cuarenta". Miguel Ángel Luengo, poeta español residente en Eindhoven habló sobre "La emigración y el dolor del alma" e Isabel Ferrer, periodista y corresponsal del diario El País en los Países Bajos centró su intervención en "Los emigrantes actuales con estudios superiores"

Tras las charlas y un almuerzo con platos españoles, se visitó la exposición sobre la emigración desde España en el siglo pasado y los asistentes pudieron disfrutar de una actuación de la tuna Ciudad de la Luz.

Redacción C. de E.



# DIRECCIONES DE INTERÉS

## CONSEJERÍAS DE EMPLEO Y SEGURIDAD SOCIAL

### ALEMANIA

Acreditación en Polonia  
Lichtenstreinallee, 1,  
10787-BERLÍN  
Tel: 00 49 302 54 00 74 50  
alemania@meyss.es

### ANDORRA

Sección de Empleo y S. Social  
C/ Prat de la Creu, 34  
ANDORRA LA VELLA  
Tel: 00 376 80 03 11  
andorra@meyss.es

### ARGENTINA

Viamonte, 166  
1053-BUENOS AIRES  
Tel: 00 54 11 43 13 98 91  
argentina@meyss.es

### BÉLGICA

Acreditación en Luxemburgo  
Avenue de Tervuren, 168  
1150 BRUSELAS  
Tel: 00 32 2 242 20 85  
belgica@meyss.es

### BRASIL

SES Avda. Das Nações Lote  
44, Qd. 811  
70429-900-BRASILIA D.F.  
Tel: 00 55 61 3242 45 15  
brasil@meyss.es

### CANADÁ

74 Stanley Avenue  
K1M 1P4-OTTAWA  
ONTARIO  
Tel: 00 1 613 742 70 77  
canada@meyss.es

### COLOMBIA

Sección de Empleo y S. Social  
Calle 94 A no 11 A-70  
BOGOTÁ D.C.  
Tel: 00 571 236 85 43  
colombia@meyss.es

### COSTA RICA

Sección de Empleo y S. Social  
Acreditación en Honduras,  
Panamá, Nicaragua,  
El Salvador y Guatemala  
Barrio Rohrmoser  
Carretera de Pavas,  
Costado Norte Antojitos  
2058-1000-SAN JOSÉ  
Tel: 00 506 22 32 70 11  
costarica@meyss.es

### CHILE

Calle Las Torcasas, 103  
Oficina 101  
Las Condes  
SANTIAGO DE CHILE  
Tel: 00 56 22 263 25 90  
chile@meyss.es

### CUBA

Edificio Lonja del Comercio  
Oficina 4 E y F  
C/ Lamparilla, 2  
La Habana Vieja  
CIUDAD DE LA HABANA  
Tel: 00 537 866 90 14  
cuba@meyss.es

### DINAMARCA

Acreditación en Suecia,  
Finlandia, Noruega, Estonia,  
Letonia y Lituania  
Kobmagergade 43, 1º  
1150-COPENHAGUE K  
Tel: 00 45 33 93 12 90  
dinamarca@meyss.es

### ECUADOR

C/La Pinta, 455/Av. Amazonas  
Apdo. Correos 17-01-9322  
QUITO  
Tel: 00 593 2 22 33 774  
ecuador@meyss.es

### ESTADOS UNIDOS

2375, Pennsylvania Av., N.W.  
20037-WASHINGTON D.C.  
Tel: 00 1 202 728 23 31  
estadosunidos@meyss.es

### FRANCIA

6, Rue Greuze  
75116-PARÍS  
Tel: 00 33 1 53 70 05 20  
francia@meyss.es

### ITALIA

Acreditación Grecia y Rumanía  
Via di Monte Brianzo 56  
00186-ROMA  
Tel: 00 39 06 68 80 48 93  
italia@meyss.es

### LUXEMBURGO

Sección de Empleo  
y S. Social  
Bd. Emmanuel Servais, 4  
2012-LUXEMBURGO  
Tel: 00 352 46 41 02  
luxemburgo@meyss.es

### MARRUECOS

Acreditación en Túnez  
Rue Aïn Khalouiya  
Av. Mohamed VI  
m. 5.300-Souissi  
10170  
RABAT

Tel: 00 212 537 63 39 60  
marruecos@meyss.es

### MÉXICO

Acreditación en Cuba  
Galileo, 84  
Colonia Polanco  
11550  
MEXICO, D.F.  
Tel: 00 52 55 52 80 41 04  
mexico@meyss.es

### PAÍSES BAJOS

Sección de Empleo  
y S. Social  
Bleijenburg, 1  
2511-VC - DEN HAAG  
Tel: 00 31 70 350 38 11  
paisesbajos@meyss.es

### PERÚ

Acreditación en Bolivia y  
Comunidad Andina  
de Naciones  
Choquehuanca 1330  
San Isidro,  
LIMA 27  
Tel: 00 511 212 11 11  
peru@meyss.es

### POLONIA

Sección de Empleo  
y S. Social  
Avda. Mysliwiecka, 4  
00459  
VARSOVIA  
Tel: 00 48 22 583 40 41  
polonia@meyss.es

### PORTUGAL

Rua do Salitre, 1 - 1269-052  
LISBOA  
Tel: 00 35 121 346 98 77  
portugal@meyss.es

### REINO UNIDO

Acreditación en Irlanda  
20, Peel Street - W8-7PD-  
LONDRES  
Tel: 00 44 20 72 21 00 98  
reinounido@meyss.es

### REPÚBLICA DOMINICANA

Sección de Empleo y S. Social  
Av. Independencia, 1205  
1205-SANTO DOMINGO  
Tel: 00 18 09 533 52 57  
republicadominicana@meyss.es

### RUMANÍA

Sección de Empleo y S. Social  
Aleea Alexandru 43, Sector 1  
011822 BUCAREST  
Tel: 00 40 21 318 11 06  
rumania@meyss.es

### SENEGAL

45, Bd. de la République  
Imm. Sorano, 3Eme.  
Etage-DAKAR  
Tel: 00 221 33 889 33 70  
senegal@meyss.sn

### SUIZA

Acreditación en Austria y  
Liechtenstein  
Kirchenfeldstrasse, 42  
3000-BERNA 6  
Tel: 00 41 31 357 22 50  
suiza@meyss.es

### URUGUAY

Acreditación en Paraguay  
Avda. Dr. Francisco Soca, 1462  
11600 MONTEVIDEO  
Tel: 00 5982 707 84 20  
uruguay@meyss.es

### VENEZUELA

Acreditación en Colombia  
y República Dominicana  
Avda. Principal Eugenio  
Mendoza, con 1.º Tranversal.  
Edificio Banco Lara 1.º Piso  
Urb. La Castellana - CARACAS  
Tel: 00 58 212 319 42 30  
venezuela@meyss.es



GOBIERNO  
DE ESPAÑA

MINISTERIO  
DE EMPLEO  
Y SEGURIDAD SOCIAL

SECRETARÍA GENERAL  
DE INMIGRACIÓN  
Y EMIGRACIÓN

DIRECCIÓN GENERAL  
DE MIGRACIONES



# ANTÁRTIDA EDUCA, sorprende y encanta

**El Ministerio de Educación lanza un **programa educativo** dirigido a toda la comunidad hispanoparlante, especialmente latinoamericana**

**T**odo surgió a raíz del Año Polar Internacional, celebrado en 2007, efeméride que impulsó iniciativas al respecto y en la que España optó por la edición del libro

**Antártida Educa.** En éste abordan diferentes temas especialistas de España, Argentina, Perú y Ecuador. La elección de escribir un libro dirigido a amplio público y de lenguaje asequible, intentó equilibrar la falta de material en español y las falencias de escuelas que muchas veces pasaban el tema antártico por alto por no contar con unidades didácticas y capacitación docente.

A través de **Antártida Educa** el lector se entera de particularidades e hitos poco difundidos. Entre ellos la relevancia del **Tratado Antártico**, que rige para el continente desde 1961 y que se ha vuelto referencia en los avances que se pueden lograr mediante la cooperación internacional. Pese a los conflictos y tensiones de los últimos 50 años, la Antártida se ha mantenido como zona de paz, cooperación científica y territorio protegido.

Otro documento vital es el **Protocolo de Madrid** que rige desde 1998 por tiempo indeterminado. Ésta es la principal herramienta para la protección ambiental de la Antártida (que entre otras cosas prohíbe la introducción de espe-

cies no autóctonas) y declara al continente como reserva natural dedicada a la paz e investigación científica.

Tras la edición del libro y su distribución en numerosas escuelas, los responsables del proyecto, Natalia López y Francisco Bernal Domínguez, sintieron una inquietud personal y fue ahí que el proyecto excedió lo meramente material para transformarse en un genuino programa educativo que aporta una mirada no tradicional y muy humana del continente blanco.

## UN LIBRO SOBRE LA ANTÁRTIDA

El libro no nació para estar confinado al estante de una biblioteca sino para correr ese velo de desconocimiento sobre la Antártida y acercarla a la comunidad. Además de la mística que aún hoy despierta el gran continente antártico, por su multiculturalidad, por su papel fundamental en la regulación del ecosistema global y por la convivencia pacífica de un continente que no es de nadie y es de todos, el proyecto caló fuerte en las escuelas a las que llegó para dar un enfoque transversal que pone en relieve diversos temas.

*“Nosotros dejamos de lado los debates de soberanía y nos valemos más del Tratado Antártico”*, aseguró la Directora del proyecto. Y nos cuenta que se

abordan desde cuestiones ecológicas y la importancia de preservar su ecosistema para la regulación del clima mundial, hasta otras logísticas sobre cómo y quiénes llegan a residir o a trabajar en las bases de la Antártida. Pensando desde perspectivas que van más allá de la geopolítica e incluyen la sustentabilidad, la cooperación internacional, el turismo o el arte en los confines de la tierra, los responsables del proyecto explican: *“Estos temas despiertan vocaciones (...) Los chicos dejan de verlo como un lugar super lejano y comienzan a pensarlo como pequeñas embajadas conviviendo y ese espíritu de cooperación internacional que se ha dado; es el único continente que no está dividido en estados”*.

## EN LATINOAMÉRICA

En el caso de Argentina, la iniciativa está en manos de la Consejería de Educación de la Embajada y se volvió un proyecto ambicioso, en el mejor de los sentidos. Mucho más grande de lo que se esperaba, en el que se busca implicar no sólo a la comunidad educativa (aunque ahí está puesto el foco de las actividades) sino a la sociedad en general.

Al comienzo se lanzó la prueba piloto con los colegios de doble titularidad o



Natalia López y Francisco Bernal, autores del libro "Antártida Educa".

con algún vínculo con la Embajada de España en Argentina, pero luego empezó a extenderse por fuera de la colectividad y llegando a públicos muy diversos. Durante su andadura ha arribado también a Chile y Uruguay. En principio el programa estuvo pensado para el nivel secundario pero se complementó con charlas en los últimos grados de primaria y en ámbitos universitarios. La apuesta se sigue redoblando y desde este año se inició un ciclo de Jornadas Antárticas, impartido en la Consejería de Educación de Buenos Aires, en las que de manera abierta y gratuita confluyen públicos diversos y que se propone tener continuidad en el tiempo.

Entre tanto impulso por parte de los gestores y tan buena acogida, en cada rincón al que han llegado (escuelas de Santa Fe, Salta, Jujuy, Buenos Aires, entre otras) editaron un material didáctico de referencia, a pulmón y con costes mínimos, que cualquiera puede descargar gratuitamente y utilizar como fuente de consulta. En sintonía con una estética

de cómic que pueda impactar en niños del siglo XXI y con un contenido ameno y no interesante y entretenido. El mismo les ha valido dos distinciones en el Concurso Internacional Ciencia en Acción.

Con este espíritu ecológico, abarcador, de cooperación y constante reto educativo la plataforma [www.antartidaeduca.com](http://www.antartidaeduca.com) constituye el sitio de con-

tenidos antárticos más importante de habla hispana.

Un libro, varias voluntades y las ganas por saber más sobre un rincón teñido de blancos, misterio y vida, han hecho de **Antártida Educa** un gran escenario para el conocimiento. ☐

**Gisela Gallego**

## ANTÁRTIDA EDUCA en cifras

Cerca de **2300 alumnos** de Argentina, Chile y Uruguay recibieron las charlas.

El programa llegó a más de **40 centros educativos** (primarios, secundarios y universitarios)

**2 Cursos de formación docente** para unos 150 profesores en total

**4 Concursos Internacionales** dirigido a alumnos de Primaria y Secundaria, los últimos dos de ellos en

conjunto con la Secretaría del Tratado Antártico.

**5 años seguidos participando en ferias de ciencias** como OSDE, Temaikén, etc

**2 premios** por los materiales educativos en el Concurso Internacional Ciencia en Acción (CESIC, Instituto de Ciencias Matemáticas, Real Sociedad española de Física, Sociedad Geológica de España y la UNED)



Los protagonistas de “Cuéntame cómo pasó”, serie que ha tenido una difusión internacional.

tve  
25  
años



TVE International

# TVE International cumple

# 25 años

El 1 de diciembre de 1989 arrancaban las emisiones del canal internacional con carácter experimental y, un año después, el 1 de diciembre de 1990, se consolidaban con carácter definitivo

**L**a decidida apuesta de RTVE, apoyada en el importante desarrollo tecnológico de estos años, ha colocado a TVE como la primera cadena generalista de proyección mundial en español, llegando a más de 200 países, 100 millones de hogares y una audiencia potencial de **450 millones de espectadores en los cinco continentes**.

Con una programación de calidad, diversa y equilibrada proporciona una amplia oferta dirigida a todos sus espectadores (españoles residentes o desplazados en el extranjero, hispanohablantes y extranjeros que se interesan por España) y **permite potenciar la presencia de España en el mundo**, divulgando la reali-

dad actual del país, así como su legado histórico, cultural y lingüístico.

## LLEGA A MÁS DE 200 PAÍSES Y 100 MILLONES DE HOGARES

La programación se realiza con los mejores programas de TVE, emitidos en el ámbito nacional, de los que se disponen derechos de emisión internacional, y ofertas específicas que refuerzan los objetivos básicos del canal. Esta selección conforma un canal generalista, con una oferta variada y de calidad, de información, cultura, actualidad, entretenimiento y ficción.

La realidad española se acerca a la audiencia a través de programas informativos como “Telediario”, “Informe

*Semanal*”, “Los Desayunos de TVE” o “La noche en 24”.

El entretenimiento cuenta con un amplio catálogo de ficción de factoría hispanoamericana, concursos, programas de humor y magacines.

Las series de calidad, como “Cuéntame cómo pasó”, “Isabel”, “Águila Roja” y “Amar en Tiempos Revueltos” o “Acacias 38”, entre otras, junto con las tv movies y miniseries de producción propia, conforman uno de los pilares de mayor aceptación de nuestra programación.

Finalmente, la cultura y la educación encuentran su espacio en TVE International con programas divulgativos de ciencia, tecnología, literatura, cinematografía o arte, como “Aquí la Tierra” o “Fabricando Made in Spain”. Se trata de

formatos innovadores que demuestran que la ciencia y las letras también se pueden tratar de forma amena.

TVE se ha convertido en un referente de la televisión generalista en español en el ámbito internacional gracias al apoyo de los espectadores, verdaderos protagonistas de esta celebración.

TVE nace recogiendo las primeras experiencias de carácter internacional: la distribución vía satélite a América, Guinea Ecuatorial y Filipinas del programa "300 millones", ya en 1979; y la difusión de TVE 1 para Europa y del Canal América en el año 1988.

En sus comienzos, TVE Internacional mantuvo una **programación única para Europa y América**, formada por programas de La 1 y La 2, que se iniciaba a las ocho de la mañana y finalizaba alrededor de las dos de la madrugada. El 15 de abril de 1991 se independizó la pro-

gramación, con el fin de adaptarse a las diferencias horarias y culturales de ambos continentes. La emisión fue aumentando progresivamente hasta cubrir la jornada completa.

RTVE siguió apostando por ampliar la cobertura internacional y mejorar la calidad de la señal, hasta alcanzar cobertura mundial.

### CUATRO SEÑALES DIFERENCIADAS

Actualmente, TVE Internacional se emite a través de cuatro señales diferenciadas, con el fin de adaptar mejor la programación a los horarios medios de referencia en sus respectivos ámbitos.

América I emite para América del Sur y la Costa Este de América del Norte y Central; América II, para la Costa Oeste de América del Norte y Central; TVE Internacional Europa, la de mayor cober-

tura, es la señal para Europa, África, y parte occidental de Asia; y TVE Internacional Asia, emite para Asia (Central y Oriental) y Oceanía.

Más del 76% de los espectadores que ven TVE fuera de España declaran estar satisfechos con el Canal Internacional de RTVE y otorgan a los contenidos de la cadena pública una nota media de 7.7 puntos.

Así se desprende de una encuesta realizada por RTVE para conocer la opinión de los espectadores de TVE Internacional, RTVE.es y Radio Exterior, tanto españoles como no españoles residentes en el extranjero. Más de 5.000 personas participaron en el estudio, que se desarrolló entre noviembre de 2013 y el pasado mes de marzo. □

**Redacción C. de E.**



# Quim Gutiérrez, el actor irresistible



Es uno de los actores más interesantes de su generación. Sus looks le han convertido en un chico de moda.

**Nadie ha podido resistirse a su encanto. Adorado por el público y la crítica, mimado por la moda, todos han caído bajo el hechizo de Quim Gutiérrez, el *it boy* del cine español que copa la cartelera**

**N**os encontramos en los salones del Instituto Francés de Londres clausurando el Festival de Cine Español. El actor catalán de 34 años desprende una elegancia de esas que no se notan pero se recuerdan, desde sus botas hasta sus anillos evidencian una estética impactante. Él duda que sus looks le hayan convertido en el chico de moda, pero lo es.

Hijo de un catedrático de Biología y una psicopedagoga, Gutiérrez desprende una inteligencia emocional y una profesionalidad que ha sabido transmitir en cada uno de sus trabajos, muchos en los últimos años. Apunto de estrenar *Sexo fácil, películas tristes* y la superproducción española, *Anacleto, Agente secreto* sus inicios ya le parecen de la prehistoria. “Siempre había tenido una cierta inclinación a ponerme delante de la gente y hacer el número y el resto vino bastante rápido. Siempre digo que yo no busqué la profesión sino que de alguna forma nos encontramos”, me explica delante de un *english tea*.

El bagaje del catalán en su profesión es amplio. Hace casi 20 años que se estrenó en la serie *Poble Nou*, un fenómeno televisivo que le convirtió en una celebridad en Cataluña. En 2007 obtuvo el premio Goya al mejor actor revelación por *Azul oscurocasinegro*, su primera colaboración con su amigo y alter ego creativo, el director Daniel Sánchez Arévalo.

Esta película le puso en el mapa y recondujo su carrera hacia proyectos que le han permitido desplegar una amplia gama de recursos y abordar personajes estratégicamente opuestos: desde el cómico desternillante de *Primos* (2011), al superviviente apocalíptico de *Los últimos días* (2013) convirtiéndole en la apuesta más segura del cine español.

El año pasado dio el salto internacional con la producción francesa *Los ojos amarillos de los cocodrilos*. "Mi bautizo en el cine galo ha sido excelente. Conseguí un representante muy bueno con el que estoy probando despacio y muy humildemente en el mercado europeo. Sincrónicamente, rodé en Australia bajo las órdenes de Jim Loach", recalca orgulloso.

## **"No encuentro nada frívolo en la moda"**

Gutiérrez es uno de los actores más interesantes de su generación y la siguiente pregunta era innegable. "¿Y Hollywood? ¿Te ves probando en Los Ángeles?", le susurro curioseando. Tras un resoplido, Quim responde sonriendo sin complejos, mostrando su característico diastema: "Cuando llamen. Yo de momento tengo la disponibilidad para hacerlo".

### **IDILIOS CON LA MODA**

No puedo dejar de preguntarle por su pasión por la moda. Es el nuevo ícono *fashion* español y todos lo desean, incluida la *Maison francesa Givenchy*, firma de la que fue imagen. "En realidad nunca sabes cómo surgen estas historias. No me acobardan los estereotipos y siempre he tenido inclinación por el arte, la decoración y la moda. No sé cómo se conjuga. Mi madre me dice que probablemente llevo mucho tiempo visitiéndome "raro" y que el precio de que te digan constantemente "¿qué haces con eso puesto?" es emanar un "algo" que detectan, les encaja y te ofrecen un trabajo. En mi caso se añade la circuns-



Quim Gutiérrez junto a otras actrices, en el Festival de Cine español, en Londres.

tancia que a mí me gusta este mundo. No encuentro nada frívolo en la moda. Así surgió mi colaboración con Givenchy donde tuve la maravillosa oportunidad de trabajar con Ricardo Tisci y Merti Marcus".

### **EN BÚSQUEDA DEL EQUILIBRIO PERDIDO**

Gutiérrez bascula la conversación del cine al diseño, de la moda a la filosofía con facilidad. Su discurso es curado, logrado. Puede frivolarizar en profundidad o hablar de temas serios con conocimiento: "Puede parecer que lo tengo todo al alcanzar el éxito pero yo sólo busco el equilibrio. No me conformo con estar solo ante las cámaras. Intento llenar el tiempo libre de cosas que me resulten creativamente interesantes, que me supongan nuevos retos. Fuentes de inspiración y creatividad que no tengan nada que ver con la interpretación. Aguantando los vaivenes de esta profesión, –continúa tras una innecesaria disculpa por su discurso metafísico–, he desarrollado la creencia en un elemento intangible: en el momento que uno está contento con lo que hace, las cosas suelen ir bien. He aprendido a poner la profesión constantemente en duda, si me sigue haciendo feliz. Yo no

tengo tanta paciencia como para trabajar en algo que no quiero. Hay que asumir ese riesgo y estar dispuesto a vivir con ello y dedicarse a otra cosa".

Esa otra cosa sería algo relacionado con la escritura o la estética. "Aparentemente son dos ámbitos que parecen no estar relacionados pero que para mí se conjugan de manera muy orgánica. Yo estudié Humanidades, el itinerario de Filosofía e Historia del Arte, para mí el germen de la cultura es estética y profunda". Así, el actor se embarcó en una aventura personal y profesional desde el objetivo de su propia cámara: *ThejoaquimPlacement.com*. "A pesar de que me dan mucha pereza los ordenadores y actualmente sufrimos una excesiva artificialidad en cuanto a los retoques digitales, me apasioné por la fotografía. Muy humildemente se convirtió en algo profesional. He realizado algunas sesiones para revistas y creativamente me encanta. Es una actividad que depende de mí. Acostumbrado a que, como actor, sólo eres creativo cuando te piden que lo seas y en cosas muy concretas, aquí he encontrado un campo para hacer yo lo que quiera, mostrar mi propia personalidad."

En tan sólo 20 minutos de entrevista descubres que lo más seduce de Quim Gutiérrez no es su físico, sino esa personalidad por descubrir. Es un tipo con sueños, con cabeza y con una imagen que rompe estereotipos: dientes separados, orejas prominentes y una ilustre nariz que recuerdan inevitablemente a Jean Paul Belmondo y como Belmondo, hechiza. ☐

**"A través de la fotografía muestro mi propia personalidad"**

**Marina Fernández**



## FESTIVAL DU CINÉMA ESPAGNOL DE NANTES

# Nantes y el cine español, un amor que cumplió sus bodas de plata

Nantes, en el noroeste de Francia, ha conseguido hacerse un hueco en el corazón de actrices, actores y directores españoles. Desde hace 25 años, cumplidos el pasado mes de marzo, el séptimo arte de nuestro país tiene una cita con el Festival de Cine Español de la ciudad bretona. Lo que comenzó en 1990, como un proyecto enigmático, con el empeño de unos profesores universitarios, se ha convertido en una realidad

**P**ilar Martínez transmite mucha energía. Esta aragonesa de Jaca, en Huesca, profesora de Historia y Civilización de la España Contemporánea en la Universidad de Nantes, decidió hace 25 años saltar al vacío.

Puso en marcha un festival de cine en una ciudad con escasa emigración española. Nantes no tiene consulado, no tiene Instituto Cervantes y no tiene los lazos con nuestro país que pueden tener Toulouse, Burdeos, Perpiñán, Marsella e incluso París.

En Nantes no hubo núcleos de emigración española en los cincuenta y sesenta ni llegaron muchos exiliados tras la Guerra Civil. Pero Pilar Martínez, directora del festival, apoyada por José Márquez y Joxean Fernández, profesores como ella en la Universidad de Nantes, ha conseguido que la ciudad se rinda un año sí y otro también al cine español.

Nantes puede presumir de tener el más antiguo festival de cine español en el mundo. Con escasos recursos, en 1990, se puso en marcha el evento y con el tiempo ha ido sumando patrocinado-

res. Las bodas de plata este año las celebró entre el 20 y el 31 de marzo.

“Festival du Cinéma Espagnol de Nantes”. Los carteles dan la bienvenida al visitante en la encrucijada de calles peatonales del centro de la ciudad. El viento los mueve, pero siguen ahí firmes, como el cuarto de siglo que ha cumplido el evento.

Cada año acude una representación de actores, actrices y directores españoles. Más de 700 han pasado ya por la ciudad francesa. Las mejores películas de cada año, las que luchan por los premios Goya, son proyectadas a la po-

blación de Nantes, que también asiste a ciclos de épocas pasadas.

### EL PREMIO JULES VERNE

La mejor película de las seleccionadas para la competición, se lleva el premio Jules Verne, que este año fue para “Carmina y amén” de Paco León. El Premio del Público fue para “Isla Mínima”, de Alberto Rodríguez, y el del Jurado Juvenil para “Magical Girl”, de Carlos Vermut.

Pilar Martínez está satisfecha del camino recorrido. Y puede estar orgullosa.

Tras estudiar Historia y Filología Francesa en la Universidad de Zaragoza, llegó a Nantes como asistente de lengua española en un instituto.

“Mis profesores en la universidad me recomendaron que fuera a un sitio donde no hubiera españoles, donde no hubiera una fuerte colonia española. Así aprendería mejor el francés y me integraría más. Así llegué a Nantes”, cuenta, echando una mirada atrás, hacia el primer capítulo de su llegada a Francia.

Después apareció un puesto de lectora en Historia de España Contemporánea, en la Universidad de Nantes, y poco a poco se fue instalando y haciendo de la ciudad francesa su lugar de adopción.

“Me pasaba todo el día hablando de España y el cine puede decir las cosas mejor que nosotros, por lo que empezamos a pasar películas en la universidad, como en un cine club. Curiosamente venía mucha gente de la ciudad. Un día voy por la calle por el centro, un señor me para y me dice: no querrías pasar esas películas en un cine en la ciudad, ya que iba mucha gente de fuera de la universidad. Era Jean Serge Pineau, director del cine Katorza. Y yo le dije que de acuerdo”, explica. Ahí se puso la primera piedra del festival.

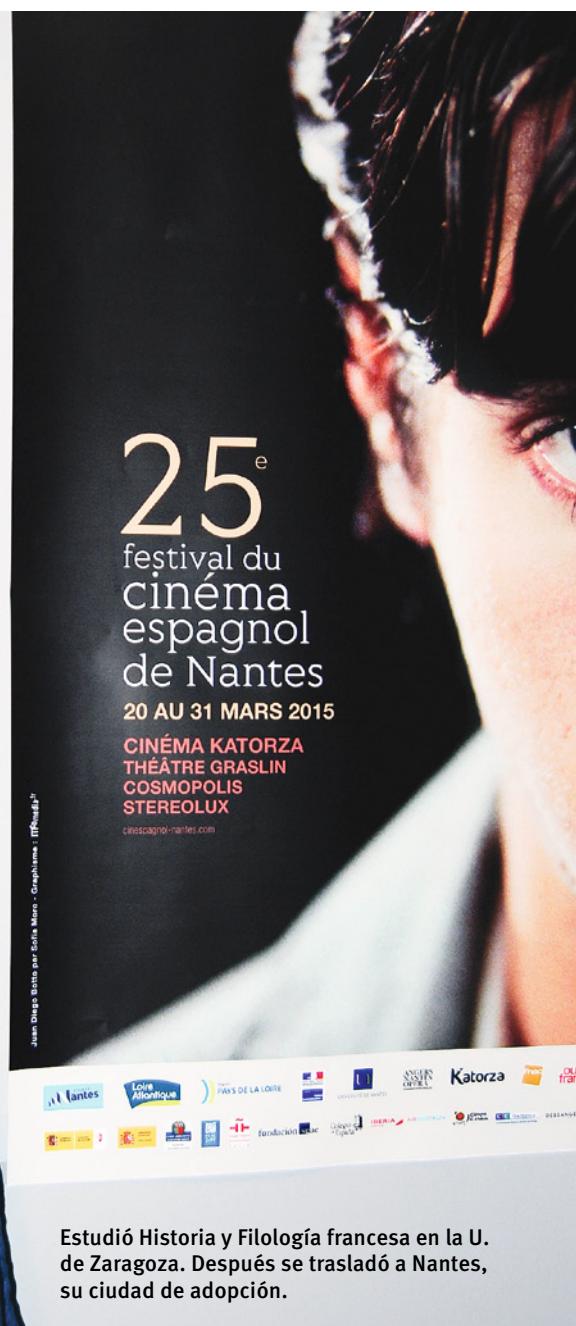
Y es que una de las primeras cosas que Pilar Martínez observó cuando llegó a Nantes era que se tenía una imagen distorsionada de su país y pensó

que mostrar una cuidada selección de nuestro cine podría contribuir a mejorar el conocimiento de la España actual.

“Al mismo tiempo que aprendía mi oficio de docente, entraba en el mundo de programar un festival. Era difícil. Además, en Francia, cuando vas a presentarte a una institución o a un patrocinador si dices que vienes de la universidad tienes más dificultades.

Hubo que estar diez años demostrando continuamente. Íbamos a España como universitarios a ver a los directores y estaban rendidos a nuestra causa, a unos universitarios que dedicaban su tiempo a mostrar sus películas”, afirma la aragonesa.

“En Francia costó. Lo que dio el salto es que las salas estaban llenas. Estas últimas ediciones hemos tenido más



Estudió Historia y Filología francesa en la U. de Zaragoza. Después se trasladó a Nantes, su ciudad de adopción.

de 25.000 espectadores cada año, en una ciudad en la que no hay colonia española, no hay exiliados, no hay emigrantes. Los espectadores vienen atraídos por el cine español, no vienen por la lengua, por bailar flamenco a la salida, por hacer una paella. Están ganados a pulso por el cine español", añade Pilar Martínez.

Uno de los peores momentos del evento llegó en el año 2004. El festival se había inaugurado el 10 de marzo y un día después ocurrieron los atentados en cuatro trenes de la red de Cercanías de Madrid, que causaron 192 muertos.

"El 11 de marzo nos llegó la triste noticia de los terribles atentados. Esa misma mañana llegaron Vicente Aranda, Juan Diego Botto y Juan Diego. No sabíamos qué hacer. Ese mismo día nos reunimos todos en una cétrica plaza de la ciudad, llena de gente, e

hicimos un manifiesto de condena con un megáfono", explica la directora del festival.

Además de las películas aparecidas en nuestras salas en los últimos meses, el Festival de Nantes acogió en esta edición de 2015 un ciclo llamado "Francia en el cine español" con seis largometrajes, entre ellos "El artista y la modelo", de Fernando Trueba, y "Goya en Burdeos", de Carlos Saura.

Ambos directores acudieron a la llamada del festival y recibieron el cariño del público de Nantes.

"Francia y yo tenemos un amor compartido", afirmó Carlos Saura. "En mi educación personal, pero sobre todo cinematográfica, tiene mucho que ver Francia y el cine francés. Hay una interrelación. Mi relación con este país y con su cine ha sido muy estrecha", añadió el cineasta aragonés.

Fernando Trueba, por su parte, piensa que en Francia no siempre ha sido valorado todo el cine español.

"Ha habido tres directores, como Luis Buñuel, Carlos Saura y Pedro Almodóvar. Pero aparte de estos tres, no sé si ha habido un gran amor de Francia hacia el cine español. Es una relación especial. Las salas de Francia, sobre todo en París, están abiertas a todo el mundo pero creo que la cota española en las salas es todavía pequeña", valoró el director madrileño, ganador del Oscar a la mejor película extranjera en 1994 por "Belle Epoque".

El Cine Katorza, el Teatro Graslin, el Espacio Internacional Cosmópolis y el Espacio Stereolux son los actuales escenarios de un festival que desconocía cuál sería su dimensión y que ha alcanzado la mayoría de edad. ☐

**Texto y fotos: Pablo San Román**



El festival de Cine español es un reclamo más para el turismo de Nantes, que ve sus calles abarrotadas de visitantes cinéfilos.

# Festivales de cine español en Francia



Los grandes del Cine español tienen su espacio en los festivales franceses, como es el caso de Fernando Trueba y Carlos Saura.

**F**rancia es posiblemente el país europeo que más valora el Cine español. En el Festival Lumière 2014 (Lyon), Pedro Almodóvar recibió el premio Lumière y clausuró el evento. Además, un buen número de actrices españolas residen en la capital del país galo y forman parte del cine francés: Victoria Abril, Laura del Sol, Rossy de Palma... Abre la temporada cinematográfica el Festival de Cine Español de Nantes, en el mes de marzo.

El Festival Cinespaña en la edición 2015 se celebra entre el 2 y el 11 de octubre, en Toulouse, importante núcleo de españoles en el sur de Francia. Este año alcanza su vigésima edición... es un certamen clásico que, en la pasada edición rindió homenaje a Carmen Amaya y proyectó películas como "Vivir es

fácil con los ojos cerrados", de David Trueba; "El caso Rocío", de José Luis Tirado; o "Carmina y amén", de Paco León.

El festival Cine Horizontes 2015, en su décimo cuarta edición, se celebrará en noviembre, en Marsella, también en la zona sur, donde hay una importante presencia cultural española. En la anterior edición rindieron homenaje a Marisa Paredes. Entre los temas presentados al público, "Cine en tiempos de crisis", para dar a conocer a los jóvenes cineastas españoles. Los fundadores del festival y sus colaboradores habilitaron en el año 2013 una residencia de escritura de guiones, abierta a los creadores. El festival proyectó películas como "A puerta fría", de Xavi Puebla; "Salvajes", de Carlos Molinero; "Alí", de Paco Baños...

También está el Festival "Paris Cinéma", con una gran sección dedicada al

cine español. En la capital de Francia, año tras año, amplían la distribución y consumo de cine español, pese a ser la industria cinematográfica más potente e importante de Europa.

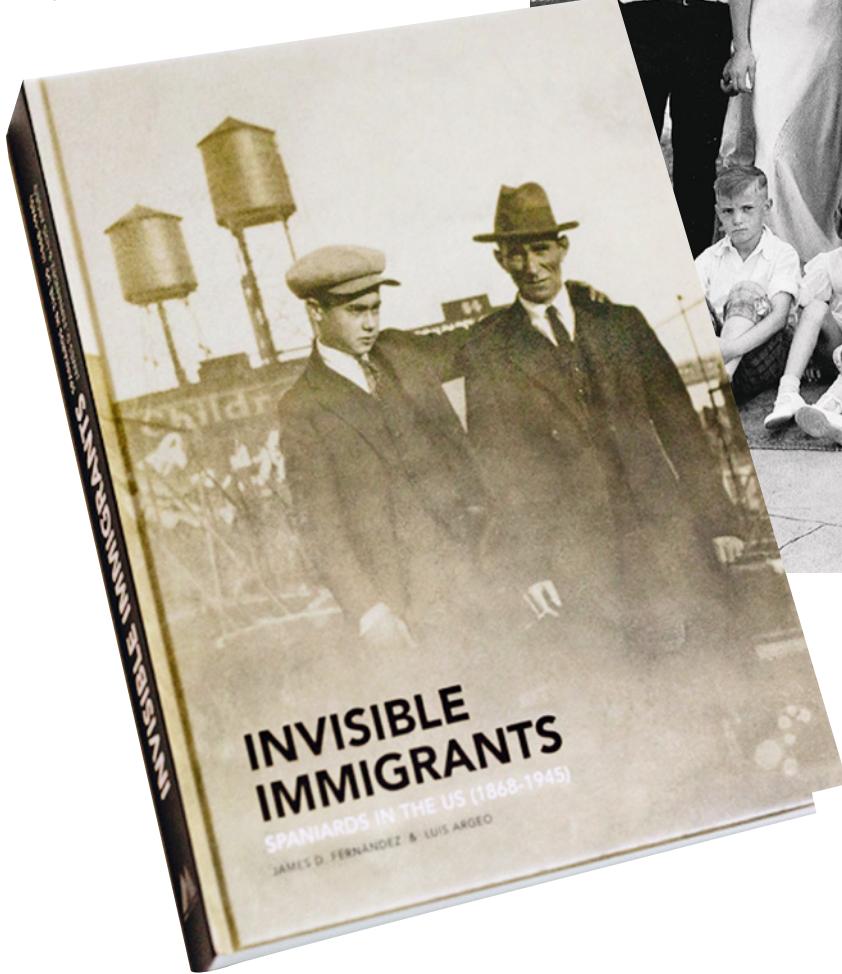
Hay otros festivales de menor tamaño, como el festival de Cine de Grasse, donde en las últimas ediciones han figurado nuevos nombres del cine español más nuevo, en cortos: "Gran futuro", de Sergio Patón; "El vuelo del pingüino", de Alicia Teba; "El pequeño zahorí", de Julio Moreno... También presentó obra Guillermo Magariños: "Los cachorros". Fue ra de concurso, el festival proyectó "Caníbal", de Manuel Martín Cuenca, nominada a los Goya, presentada en los más importantes festivales cinematográficos del mundo... ☐

Pablo Torres

# Ni frailes ni conquistadores:

# el he

Con las 327 fotos de “**Invisible Immigrants: Spaniards in the US (1868-1945)**”, el asturiano Luis Argeo y el estadounidense James D. Fernández prosiguen su colosal tarea de recuperación de la olvidada memoria migratoria española en USA



**D**e los alrededor de cuatro millones de españoles que emigraron a América entre 1880 y 1930, apenas unas decenas de miles llegaron a los Estados Unidos. Como explican Argeo y Fernández en su documental *“A Legacy of Smoke”*, unos llegaron directamente desde España para trabajar en el cultivo

# roísmo

# de lo cotidiano



La misma familia, 27 años después, en East St. Louis, Illinois, ya con nietos, y en los brazos de la matriarca; el primer bisnieto (llegaría a haber 93 bisnietos). Fotos cedidas por Mary Beth Neradka y Linda Sampson.

de caña de azúcar en las islas Hawái o en la minería del carbón o la industria de zinc o acero en West Virginia, Pensilvania u Ohio; para cuidar ovejas en los Estados del Pacífico o cortar granito en las canteras y piedra en galpones de Nueva Inglaterra. Otros llegaron desde los países de habla hispana a los que inicialmente habían emigrado: como los fabricantes de puros o comerciantes de

Key West y Tampa, Florida; como los trabajadores portuarios y los marinos con sede en Nueva York; como los pescadores, agricultores, trabajadores de fábricas de conservas o sirvientes domésticos en California.

## EMIGRANTES OLVIDADOS

La escasez numérica de estos emigrados españoles, frente a la masiva llegada de italianos o irlandeses, les ha condenado a un rincón oscuro en la historia de la emigración norteamericana que libros como *“Invisible Immigrants”* tratan de rescatar del olvido.

El motor del interés de James D. Fernández hacia la emigración española en Estados Unidos pudo ser la remota posibilidad de que Federico García Lorca (cuya obra estaba estudiando como profesor de Letras Hispánicas) hubiese coincidido con su abuelo, el tabaquero José, en alguna esquina o local de la colonia española en Nueva York durante los meses que el poeta pasó en la ciudad. Pero también lo fue el descubrimiento de una foto de 1940 en la que el General Miaja se sienta en medio de sus abuelos y tíos en la casa familiar de Brooklyn, mientras preparaba un estudio sobre *“Nueva York y la Guerra Civil española”*. Como él mismo dice, a partir de ese momento el muro que separaba la historia familiar de la historia pública se derrumbó ante sus ojos.

El investigador Fernández y el periodista y cineasta Argeo, cuyos caminos se cruzaron cuando éste rodaba el

documental *“AsturianUS”* y que comparten un pasado de álbumes familiares llenos de fotos de “gente que hizo las américa”, han recorrido miles de kilómetros en Estados Unidos y en España, en compañía de un par de escáneres portátiles y de varios discos duros, hasta almacenar más de 7.000 fotografías, muchas de ellas huérfanas, porque ya no queda nadie que pueda explicarlas y rescatar a sus protagonistas de la condena a la “invisibilidad”.

Con los pies que explican cada imagen se pone de relieve que la huella española en Estados Unidos no se limita al estereotipo del conquistador y del fraile, sino que existió también una pequeña pero poderosa presencia de agricultores, obreros, niñeras, bodegueros, comerciantes, cuyos álbumes llenos de retratos en sepia han abierto ahora sus descendientes para formar este libro.

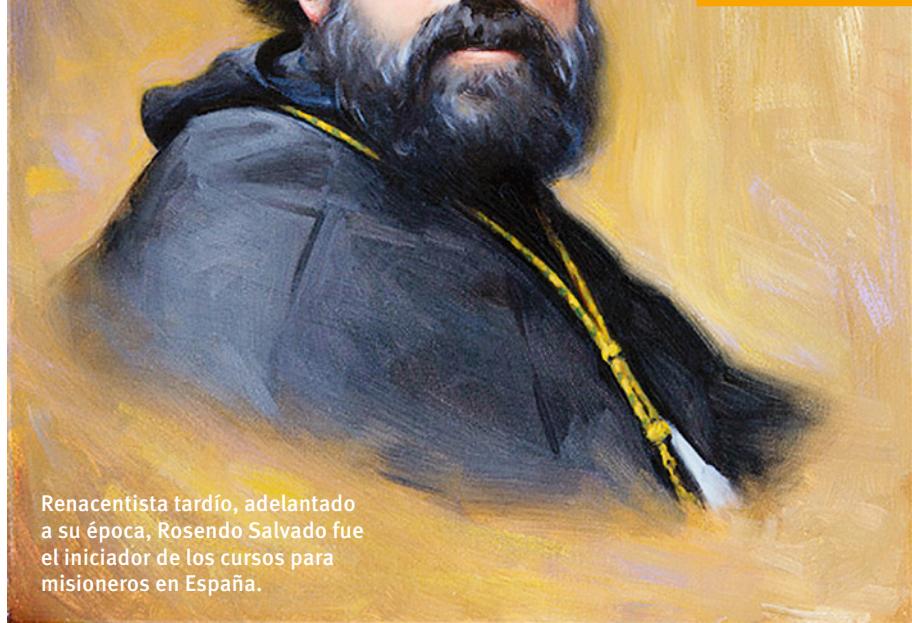
James y Luis han creado un blog para documentar la epopeya de los *“Spanish Immigrants in the United States”*: <http://tracesofspainintheus.org/> y una página para su proyecto fotográfico: [www.invisibleimmigrants.com](http://www.invisibleimmigrants.com). ☐

J. RODHER



La familia de Vicente Fernández y Perfecta Menéndez, de Santa María del Mar (Castrillón, Asturias), en la víspera de su partida a Saint Louis, Missouri, c. 1907.

# Fray Rosendo Salvado, el apóstol de Australia



Renacentista tardío, adelantado a su época, Rosendo Salvado fue el iniciador de los cursos para misioneros en España.

Este fraile benedictino, gallego de Tui, emprendió una monumental obra evangelizadora en Australia que aún permanece y progresiva

**E**l controvertido decreto de Juan Álvarez Mendizábal (un liberal progresista) en 1835, por el que se disolvían las comunidades religiosas improductivas, lo que se conoce generalmente como desamortización de Mendizábal, tuvo consecuencias impensables para un monje benedictino de Tui que haría una benemérita carrera en Australia.

**Hace ahora 200 años Lucas Josef Rosendo Salvado y Rotea nació en el barrio tudense de Riomolinos. El bicentenario de su nacimiento trae a la actualidad una personalidad extraordinaria y rica en matices, un hombre**

renacentista, adelantado a su época. Estudiando sus escritos, sobre todo su epistolario, se encuentra **al hombre de gran temple, el fundador, el colonizador, el abad, el obispo, el diplomático, el descubridor, el artista, el escritor**. Pero, sobre todo, estaba marcado por su vocación sacerdotal y misionera. Entre otras muchas obras fue el iniciador de los cursos para misioneros en España.

## LOS PRIMEROS AÑOS

Rosendo Salvado, tras los primeros estudios en el convento de los franciscanos de Tui, con quince años ingresa

en el monasterio benedictino de San Martín Pinario de Santiago de Compostela, donde ya era novicio desde 1825 su hermano Santos. Al año de noviciado tomó el hábito e hizo sus primeros votos.

El abad de San Martín se fija en sus extraordinarias dotes musicales y dispone que estudie la filosofía en San Juan de Corias (Asturias) y que cultive su talento artístico con el padre Juan Copas, uno de los mejores organistas de España. Dos años más tarde, sin haber cumplido aún los veinte, regresó al monasterio compostelano, donde destacó como responsable de la música en la comunidad.

Con el decreto de la exclaustración y expulsión del 1 de septiembre de 1835, Santos, ya sacerdote, y su hermano Rosendo se refugiaron en el hogar familiar de Tui. Rosendo, fiel a su vocación, optó por exiliarse. Escribió al abad del monasterio benedictino de la Cava dei Tirreni, cerca de Nápoles, y en 1838 embarcó para dirigirse a Italia. En la abadía de Cava fue recibido con los brazos abiertos y a los pocos días le nombraron profesor de música. Allí fue ordenado presbítero el 23 de febrero de 1839 después de haber terminado sus estudios teológicos en el Colegio de San Anselmo de Roma.

En Cava descubre Rosendo su vocación misionera y, junto con otro monje benedictino español -José Benito Serra- se presentaron como voluntarios en la Congregación de Propaganda Fide, ahora Congregación para la Evangelización

de los Pueblos. Su destino: Australia. Tras viajar primero a Inglaterra, el 17 de septiembre de 1845 la expedición misionera se embarca rumbo a las antípodas. Salvado y Serra viajan con el recién nombrado obispo de Perth, Juan Brady.

Al cabo de 113 días de penoso viaje, el 7 de enero de 1846, arribaron a Fremantle, antepuerto de Perth. "Deseosos de entrar en relaciones con los salvajes que veíamos por la calle de Fremantle -relataba el propio Salvado-, dirigimos la palabra a los dos primeros que nos presentaron. Pero, ¿quién de nosotros era capaz de entenderlos? La primera palabra que oímos fue *maraña* (comida)".

El obispo Brady formó varios grupos de misioneros y a cada uno le asignó un campo de acción; Rosendo Salvado y José Serra fueron destinados en febrero a la zona central. Escogieron un lugar

a orillas del río Moore, que bautizaron como Nueva Nursia (New Norcia en inglés), en honor del santo fundador de su orden, Benito de Nursia.

Pero un mes más tarde las provisones se agotaron y el obispo les aconsejó que regresaran a Perth. El padre Salvado, que no estaba dispuesto a abandonar la misión, se puso a pedir limosna incluso entre los protestantes. "La recaudación fue un completo fracaso -relata Avelino Bouzón canónigo archivero de la diócesis de Tui-Vigo- y entonces se le ocurrió el famoso concierto de piano para la noche del 21 de mayo. Mons. Brady aprobó la idea e inmediatamente solicitó al gobernador un local, la sala del tribunal; preparó unos programas que un impresor protestante hizo gratis, mientras que un ministro anglicano se encargó del alumbrado, llevando los candelabros del templo, y



Los evangelizadores se esforzaron por construir templos sólidos y elegantes, acordes con la dignidad de sus creencias.



Los edificios de algunas congregaciones religiosas destacaron por su arquitectural colonial.

hasta un judío se encargó de despachar las entradas e influir para que asistieran familias adineradas. El piano lo pusieron las monjas benedictinas de la Misericordia. Todo Perth supo del gran acontecimiento”.

Llegado el momento de actuar, el artista tudense se presentó ante el respe-

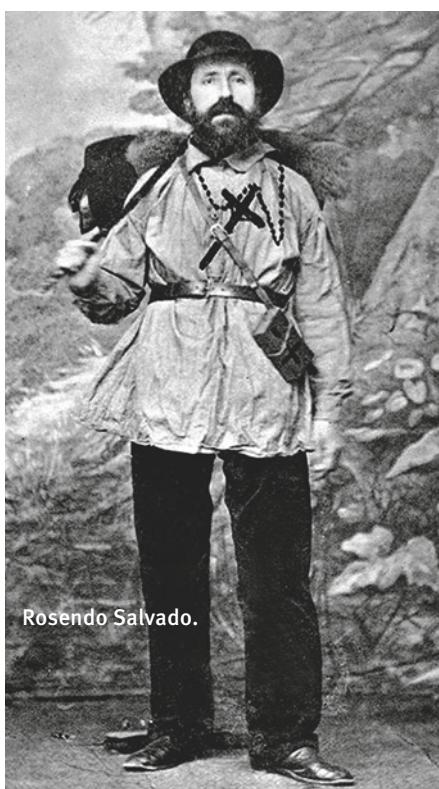
table con su hábito de monje, pero hecho jirones y recortado, “los calzones negros –narrá él– estaban remendados con piezas de hilo de distintos colores; las medias, gracias a mis cuidados, aún estaban algo decentes; pero, en cambio, los zapatos, buenos y nuevos cuando salí de Italia, habían dejado las suelas en los bosques de Australia, de suerte que mis pies besaban el suelo. Añádase a esto una barba de tres meses y más que medianamente desaliñada, y un color de cara y de manos tan cobrizo casi como el de los salvajes... Mi figura era tan rara, que movía a risa y compasión al mismo tiempo”.

Tocó durante cuatro horas, y la recaudación fue tan importante, que no sólo pudo adquirir abundantes provisiones, sino también un par de bueyes para un carro que le regaló un protestante. El problema del calzado se lo resolvió una señora irlandesa, que, situada muy cerca del piano, había observado el extraño pedalear del artista; conmovida al ver sus pies lastimados, se quitó allí mismo sus botas que inmediatamente pasaron a los pies del padre Salvado.

El padre Salvado consiguió establecer buenas relaciones con la población indígena y con las autoridades, que le cedieron una extensa dotación de tierras. El 1 de marzo de 1847 abrieron en Nueva Nursia lo que más tarde sería un monasterio. Después vinieron varios viajes a Europa para buscar recursos y nuevas manos para su misión. En uno de ellos trajo por primera vez a España semillas de eucalipto, especie que pronto se extendió por Galicia.

### OBISPO SALVADO

El 15 de agosto de 1849 fue consagrado obispo de Puerto Victoria. En 1852 regresó temporalmente a su ciudad natal, donde ya era un personaje famoso el 4 de septiembre le ofrecieron un grandioso recibimiento, interpretando la banda de música el “Maquieló”, pieza de baile de los nómadas australianos. Relata Álvaro Cunqueiro en un artículo que a Rosendo Salvado “no le faltó nunca el humor y que pasó todos los años de su vida sin perder el acento galaico. Siendo ya obispo de Puerto Victoria, visitó su ciudad natal. Su pectoral era



Rosendo Salvado.

un sencillo crucifijo de madera y plata y en la mano llevaba todos sus bienes temporales: un maletín con el breviario y unas ropas. “Dejad paso a mi Obispado”, dicen que decía, burla burlando, a la gente que se apretujaba a su paso.

A finales de 1865, después del fallecimiento de su madre, su hermano Santos le fue a ver a Roma donde permaneció diez meses. Como capellán de la Real Capilla tenía un sueldo de 30.000 reales, que según él, le sobraba para vivir como un duque, pero se ofreció para trabajar en la misión de fray Rosendo. Éste aceptó, pero le advirtió que desde ese momento se pusiera a estudiar fotografía. A él se debe en parte el precioso álbum de fotos y el extraordinario archivo gráfico de la increíble epopeya civilizadora de Nueva Nursia.

El 12 de marzo de 1867 obtuvo la declaración de Nueva Nursia como prefectura apostólica y “abadía nullius”, con lo que la misión pasaba a depender directamente de Roma, al tiempo que fray Rosendo era nombrado su abad.

Al poco tiempo de llegar de nuevo a Australia, fue convocado para las sesiones del Concilio Vaticano I, con lo que



Detalle del memorial a Rosendo Salvado.

hubo de volver otra vez al Viejo Continente. Al finalizar el concilio, Salvado regresa a Australia. En 1882 emprendió otro viaje a Europa, visitando de nuevo Galicia. Retoma la antigua idea de crear un colegio misionero en España que preparase futuros propagadores de la fe católica en ultramar. La coyuntura política era ahora favorable, tras la restauración borbónica: el rey Alfonso XII aprobó, el 18 de mayo de 1884, la creación de tres colegios localizados en los monasterios de Montserrat, Silos y Samos. En julio de 1886, fray Rosendo emprendió viaje de vuelta a Australia.



Una tienda de productos españoles, sin que falte el jamón serrano, en Australia.

En noviembre de 1899 hizo su último viaje a Europa. Llevaba la idea de lograr una mejor coordinación de los monasterios benedictinos para la labor misionera. En Roma logró agregar Nueva Nursia a la provincia benedictina de España y nombró como sucesor en la dignidad abacial al padre Fulgencio Torres y Mayáns. En el mismo mes visitó la abadía de Montserrat. En el mes de diciembre, en Roma, comenzó a sentirse mal, sin que lograra recuperarse. Falleció en la basílica de San Pablo Extramuros, y sus restos fueron trasladados a Nueva Nursia, siendo sepultados en un sepulcro de mármol de Carrara situado bajo el altar mayor de la iglesia abacial. Dicen sus biógrafos que, dos días después de recibir el Viático y la Santa Unción, murió el 29 de diciembre de 1900 cantando con su voz sonora la Salve y el Magnificat. Tenía 86 años. Una calle y una estatua recuerdan su figura en su ciudad natal de Tui.

En el vasto cinturón de trigo de Australia Occidental, que parece cubrir toda la tierra fértil en el rincón suroeste del estado, las ciudades son decepcionantemente iguales. Una terminal de carga, una línea de ferrocarril, un “pub”, un solar con maquinaria agrícola y unas pocas casas. Por lo tanto es una delicia llegar a New Norcia y de pronto encontrarse con una ciudad tan diferente y tan única. Aquí hay un pequeño pedazo del Mediterráneo en medio del matorral australiano. La orden benedictina ha conseguido conservar e incrementar el legado de Rosendo Salvado. New Norcia es hoy la única ciudad monasterio de Australia, alberga uno de los mejores colegios católicos del país y es un lugar de peregrinación y turismo por la excepcionalidad de su conjunto arquitectónico. Hace ya algunos años la comunidad benedictina hizo de la necesidad negocio y empezó a comercializar sus excelentes productos de panadería y pastelería tanto en el monasterio como en un local en Perth. ☐

**Carlos Piera.**

**Fotos: Abbey of New Norcia. Consello da Cultura Galega. Western Australia Government.**

Dos de los protagonistas de la serie 'El Príncipe', Álex González e Hiba Abouk.  
(Firma: Plano a Plano)

# Las series “made in Spain” triunfan en Italia

**S**i les hablo de los “Cesaroni” o de los “Ferrucci”, seguramente no tengan ni la más remota idea de a quien les estoy intentado presentar. Deducirán por el fonética de ambos apellidos que se trata de familias italianas y poco más. Pero si les digo que son los homólogos italianos de “Los Serrano” y los Alcántara (“Cuéntame”), seguro que el signo de interrogación en sus caras se diluye. Y no son los únicos. Si uno está en Italia y se pasea con el mando a distancia por los diferentes canales televisivos se sorprenderá al ver la cantidad de series de televisión españolas que se emiten en el país transalpino, bien sea la versión original traducida o una adaptación de la serie.

Esta abundancia de ficción televisiva española en las pantallas extranjeras (Italia no es el único caso) nos hace pensar que las producciones nacionales están viviendo un momento de oro. Iván Díaz, jefe de la División Internacional de Filmax, productora de la serie “Polseres Vermelles” reconoce que es un momento muy bueno para la ficción televisiva española: “Hay un producto

de mucha calidad y este está viajando con éxito por todo el mundo. Los compradores internacionales se fijan mucho en lo que aquí se hace”. Consciente de que no es oro todo lo que reluce, nunca mejor dicho, añade con prudencia que “la realidad del sector es complicada” aunque ahora el producto que se hace aquí “despierta interés”. Sin ir más lejos, la serie basada en el exitoso libro del escritor catalán Albert Espinosa triunfa en Italia en su versión adaptada: “Braccialetti Rossi”. La segunda temporada se estrenó el pasado domingo 15 de febrero en el “prime time” de la Radio Televisión Italiana (Rai) consiguiendo ser líder de audiencia con 6.683.000 espectadores, equivalente a un share del 24,34 por ciento. Un éxito que ya experimentó con la primera temporada, con la que consiguió arrastrar al público más joven, renovando la edad media de los espectadores de la Rai. La buena acogida de la serie de Espinosa ha permitido además algo que hasta hace poco era impensable, como es penetrar en el mercado televisivo norteamericano, en el que la cadena Fox ha producido una adaptación de la serie que se llama “Red Band Society”.

## EL FENÓMENO DE “IL SEGRETTO”

Pero la historia de superación de estos chicos ingresados en un hospital infantil no es la única que triunfa más allá de nuestro país y, en concreto, en Italia. “El tiempo entre costuras”, serie basada también en un exitoso libro, el de la escritora María Dueñas, o “El secreto de Puente Viejo”, que se estrenó en España con una gran acogida en febrero de 2011, han conquistado también al público italiano. Ambas series, están producidas por Boomerang TV para su emisión en la cadena Antena 3. “Il Segretto”, nombre de la serie en italiano, que se estrenó el 10 de junio de 2013 en Italia y sigue emitiéndose en el principal canal de Mediaset Italia, Canale 5, ha llegado a tener mayor éxito en este país que en España y es el programa líder de la franja de tarde, tanto en share (29 por ciento) como en número de espectadores (3.700.000). Alejandro Ojeda, director ejecutivo internacional de Boomerang nos habla de la increíble acogida e incluso del fenómeno fan que ha despertado la serie: “Los actores son ídolos en el país transalpino, acuden como invitados estrellas a los

programas y magazines de Canale 5 y los fans les reciben a gritos en el aeropuerto. Tal es su éxito que se publica una revista mensual que se llama "Il Segreto Magazine", se ha editado un libro, calendarios, un álbum de cromos, dvd's, camisetas de la serie, etc. Creo que en España no somos conscientes de lo que ha conseguido esta serie en Italia". También la miniserie protagonizada por Adriana Ugarte, "El Tiempo entre Costuras" ha recibido el calor del público italiano. En su estreno en prime time consiguió un share medio del 13,7 por ciento y 3.380.000 espectadores.

## "Creamos y producimos mejor ficción televisiva que viaja mucho mejor internacionalmente"

Estos ejemplos nos dicen sin duda que la ficción española gusta. Pero, ¿por qué ahora?, ¿que ha pasado en los últimos años para que la producción española de series genere tanto interés intencional? "Principalmente porque se ha alcanzado una gran madurez a nivel creativo y unos excelentes estándares de calidad en la producción", afirma el director ejecutivo internacional de Boomerang, que explica además como el fenómeno ha sido provocado por una reacción en cadena que empieza por la atención que se les da a las series desde nuestro país: "Los canales españoles han apostado por la ficción local, esta ha acaparado muchos espacios en las parrillas de programación, se han producido y se producen muchas horas de ficción original española,

se ha generado una industria de ficción televisiva, se han explorado nuevas temáticas y géneros (policíaco, thriller, fantástico, misterio, época...), las productoras y canales han buscado en el mercado internacional nuevas vías de ingresos para paliar la crisis... El resultado de todo este proceso: creamos y producimos mejor ficción televisiva que viaja mucho mejor internacionalmente. Efectivamente estamos viviendo un momento dulce".

### ¿POR QUÉ ITALIA?

Entre los países que han hecho posible esa exitosa internacionalización de las series españolas se encuentra Italia. Cómo decíamos al inicio de estas líneas, son numerosas las producciones nacionales que se han vendido para después verse en la pequeña pantalla del país transalpino, ya sea en lata (es decir, en su versión original pero traducida al italiano) o adaptada. He aquí una lista de algunas de ellas (perdónenme si me dejo alguna por el camino): "Un paso adelante", "Médico de Familia", "Física o Química", "Los Serrano", "Cuéntame", "7 vidas", "Compañeros"... Y un poco más actuales:

"Tierra de Lobos", "Velvet", "El tiempo entre costuras", "El Secreto de Puente Viejo", "El Príncipe", "Polseres Vermell", "Sin identidad", "Génesis: en la mente del asesino" o "Los misterios de Laura", que se encuentra actualmente en proceso de rodaje.

Pero, ¿por qué gusta tanto el producto español en Italia? Iván Díaz, de Filmax, cuenta a Carta de España que "en Italia hay grupos mediáticos muy potentes, capaces de producir ficción con presupuestos muy elevados y gran calidad, lo que les permite conectar muy bien con el público local. A parte de los grupos potentes basados en el negocio de Free TV, en Italia, a diferencia de en España, hay también la posibilidad de tener un cliente de Pay TV muy potente, lo que reforzará (de hecho, se está notando ya) aún más la calidad de la producción local". Está claro además que la cercanía cultural hace que el público italiano sienta nuestras historias muy de cerca. En palabras de Díaz: "Existe una conexión cultural y social entre la realidad italiana y la española, por lo que nuestras historias suelen encajar allí".

### BENEFICIOS PARA LA INDUSTRIA NACIONAL

Desde un estricto punto de vista comercial, el proceso de venta de la ficción televisiva depende de diversos factores para concluir con éxito. El primero de ellos, tener un buen producto, pero además contar con una historia vendible en diferentes territorios sin tener en cuenta la cultura de cada uno de ellos. Por eso, géneros como el policíaco, el thriller o el suspense, pueden ser más fáciles de vender. Además, otro punto a favor es que la serie haya funcionado bien en España y/o en otros países donde ya se ha emitido. ☐

**Belén Alarcón**



'El secreto de Puente Viejo' ha tenido un gran éxito en Italia.  
(Firma: Roberto Garver)

# La selección española de fútbol femenino disputa su primer mundial en Canadá

**El Campeonato del mundo de Fútbol femenino arranca el 6 de junio y concluye el 6 de julio, en Canadá, con 24 selecciones nacionales que dejan constancia de la pujanza del deporte rey entre las mujeres**

**L**a selección española, clasificada por primera vez en la historia para disputar un Campeonato del Mundo, tras una fase previa en la que logró nueve victorias y un empate, quedó encuadrada en el Grupo E, al lado del Brasil, Costa Rica y Corea del Sur, un grupo más que asequible para los intereses del bloque nacional liderado, entre otras jugadoras, por la gallega Vero Boquete, quien opinó antes de arrancar la competición que el torneo que el Mundial servía “para darle el empujón definitivo al fútbol femenino en España”.

El Mundial de Canadá arrancó en paz, a pesar de todos los nubarrones que amenazaron con enturbiar la máxima cita femenina del fútbol universal, entre los cuales estuvo la negativa de las futbolistas internacionales a disputar la competición en campos de hierba artificial, una circunstancia que las deportistas interpretaron como un claro menoscabo hacia el fútbol femenino y por lo que acabaron denunciando, por discriminación de género, a la FIFA y a la Federación de Canadá ante el Tribunal de Derechos Humanos.

Afortunadamente, la sangre no llegó al río, y tras intensas negociaciones, la FIFA y las representantes de las futbolistas limaron asperezas y la competición pudo arrancar felizmente en Montreal, Winnipeg, Ottawa, Moncton, Edmonton y Vancouver, con las 24 selecciones encuadrados en los siguientes grupos:

Canadá inauguró una nueva era con



24 selecciones nacionales en liza, agrupados en seis grupos entre los que se clasificaron para disputar la segunda fase del torneo, las dos primeras de la primera ronda mas los cuatro mejores terceros.

Otra de las novedades fue que la FIFA puso al servicio del torneo y de los árbitros, el "Ojo del Halcón", una técnica que sirve para evitar los goles fantasma y que se basa en la utilización de siete cámaras de última tecnología capaz de detectar con precisión milimétrica si el balón ha entrado completamente en la portería y por lo tanto si el gol es válido, o no.

Para el Mundial de Canadá, el seleccionador nacional Ignacio Quereda contó con un bloque en el que destacaban jugadoras del Barcelona, Athletic de Bilbao y el Atlético de Madrid.

La primera edición del Campeonato del Mundo de Fútbol Femenino se disputó en China, en 1991, y fue la selección de los Estados Unidos, que derrotó en la final a Noruega por 2-1, la primera en alzarse con el título universal. □

- Grupo A:** Canadá, Nueva Zelanda, China, Holanda  
**Grupo B:** Alemania, Costa de Marfil, Tailandia, Noruega  
**Grupo C:** Japón, Camerún, Ecuador, Suiza  
**Grupo D:** Estados Unidos, Nigeria, Australia, Suecia  
**Grupo F:** Francia, México, Colombia, Inglaterra

Palmarés de Mundial Femenino		
Año	Sede	Final
1991	China	Estados Unidos, 2; Noruega, 1.
1995	Suecia	Noruega, 2; Alemania, 0.
1999	EU	Estados Unidos, 5; China, 4 (penaltis).
2003	EU	Alemania, 2; Suecia, 1 (penaltis).
2007	China	Alemania, 2; Brasil, 0.
2011	Alemania	Japón, 3; Estados Unidos, 1 (penaltis).

## La selección española al completo

### Guardametas:

Ainoha Tirapu (Athletic de Bilbao)  
Lola Gallardo (Atlético de Madrid)  
Sandra Paños (Levante)

### Defensas:

Ruth García (Barcelona)  
Celia Jiménez (Alabama)  
Melanie Serrano (Barcelona)  
María Torrejón (Barcelona)  
Irene Paredes (Athletic de Bilbao)  
Leire Landa (Barcelona)  
Elisabeth Ibarra (Athletic de Bilbao)  
Ivana Andrés (Valencia)

### Centrocampistas:

Vero Boquete (Bayern de Munich)  
Silvia Meseguer (Atlético de Madrid)  
Alexia Puntellas (Barcelona)  
Jennifer Hermoso (Barcelona)  
Marta Corredora (Barcelona)  
Virginia Torrecilla (Barcelona)

### Delanteras:

Sonia Bermúdez (Barcelona)  
Amanda Sampedro (Atlético de Madrid)  
Priscila Borja (Atlético de Madrid)  
Vicky Losada (Arsenal)  
Natalia Pablos (Arsenal)  
Erika Vázquez (Athletic de Bilbao)

# Astrid Jones: “Soy una afortunada de la música”

**Con la inestimable compañía de The Blue Flaps, la cantante Astrid Jones recoge en el álbum titulado “Stand Up”, diez piezas compuestas del más genuino soul de una mujer negra nacida en Madrid**



**A**sus treinta y tantos años, esta cantante nacida de padres guineoecuatorianos, no solo se ha erigido en una más que solvente cantante de soul, sino que ha hecho sus pinitos como actriz de teatro y forma parte de gospel factory, un coro de 30 voces fundado en 2005 en la escuela de música creativa de Madrid que, además de ofrecer actuaciones propias, acompaña a intérpretes como Antonio Manuel Álvarez (Pitingo).

**¿Cómo reaccionaron sus padres cuando les dijo que se iba a dedicar a la música?**

*Les tomó tan de sorpresa que creo que todavía no han acabado de asimilarlo, a pesar de que se dieron cuenta de que me dedicaba en cuerpo y alma y que podía sobrevivir en un mundo tan complicado y competitivo.*

**¿Resulta difícil vivir solo de la música?**  
*Afortunadamente, puedo presumir de vivir de lo que ganó con la música, pero tengo suerte y reconozco que soy una privilegiada en ese sentido. La crisis se ha cebado con muchos músicos.*

**Hace música negra ¿cómo observa el presente y el futuro de esa música en España?**  
*Todo está cambiando a una enorme velocidad. La música negra registra un*



auge importante y, el disponer ahora de medios que aportan gran información, acerca más ese fenómeno al público y a los intérpretes españoles. Han contribuido a ello eventos como "Madrid es negro", un festival que reúne a bandas e intérpretes de reggae, soul, funk, jazz y otros sonidos black.

#### ¿En qué intérpretes y en qué fuentes se inspira?

Bebo de diversas influencias desde Aretha Franklin hasta Fela Kuti o Laurin Hill, Erika Badú, Jill Scott o Angie Stone, la lista sería interminable porque soy como una esponja dispuesta a aspirar y asimilar todas las influencias musicales positivas que me rodean.

#### ¿Y cómo se sintió subida a las tablas?

Hacer teatro fue una experiencia maravillosa, me gusta comunicar, y el subirme a un escenario para hacerlo al lado de un profesional de la talla de Juan Diego Boto resultó algo fantástico en una obra como "un trozo invisible de este mundo". Me decía a mí misma que de-

bía concentrarme al máximo, para hacer bien mi papel.

#### ¿Le queda tiempo para cultivar aficiones?

Me gusta pasear y leer, aunque cada vez tengo menos tiempo, pero cuando lo hago mi autor preferido es Paulo Coelho.

#### ¿Qué destacaría del disco "Stand Up" que acaba de editar?

Recojo en él experiencias anteriores a las que he agregado mis últimas composiciones, las letras y la música son más, pero sin la ayuda de dos "cracks" de la talla de Carlos Soria y Carlos Bratt, el resultado no hubiera sido tan brillante

#### ¿Cuáles son sus referencias referentes musicales españolas?

El mundo del flamenco siempre me ha impresionado, es maravilloso y me ha acercado a él gracias a mis colaboraciones con el coro de gospel factory, con Antonio Manuel Álvarez, alias Pitingo. A veces pienso, que soy una loca pero también que he sido muy afortunada

#### ¿Qué sintió cuando pisó África por primera vez en su vida?

Cuando aterricé por primera vez en Guinea ecuatorial, el país de mis padres, tuve la sensación de que volvía a casa tras una prolongada ausencia. No me sentí extraña, quizás porque en todo momento estuve rodeada de mi familia.

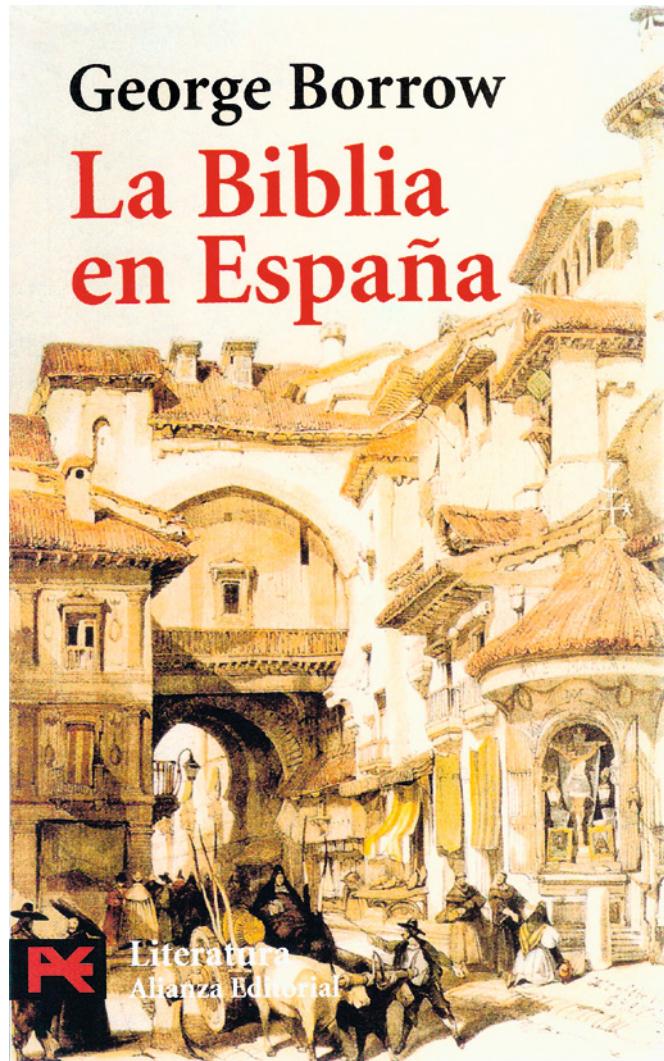
#### La escritora Talia Selassie define a los africanos nacidos en Europa como "afropolitans" ¿está de acuerdo?

Es una definición más de las muchas que se pueden aplicar a aquellos que hemos nacido en la diáspora, pero en realidad me niego a ser clasificada en un sentido o en otro, sencillamente me considero una ciudadana del mundo.

#### Ahora que se celebran los 100 años de la muerte de Billie Holiday ¿qué opinión tiene de ella?

Todo lo que hizo a lo largo de su dura vida suena a auténtico y comprometido, y solo por eso merece mis respetos. ☐

P.Z. Fotos. TONY MAGÁN



# Don Jorgito “el inglés”

Entre los viajeros románticos que pasaron por España en la primera mitad del siglo XIX, el más extravagante en su extravagancia pudo ser George Borrow, un inglés educado en Escocia e Irlanda, llamado en Madrid “Don Jorgito el inglés”

Portada del libro, con la Puerta de Vivarrambla, Granada, dibujada por David Roberts.

**A**ficionado a la equitación y al vagabundeo, Georg Borrow (1803-1881) estudió en Edimburgo y pasó su juventud en Escocia e Irlanda. En 1810 conoció a Ambrosio Smith, gitano británico que le dejaría una huella imperecedera: marcharía con él a un campamento de gitanos, donde aprendería sus ancestrales costumbres, su idioma. Su espíritu aventurero le hizo viajar, años más tarde, por Francia, Alemania, Rusia, Portugal, España, Marruecos y Oriente. Inicialmente como representante de la Sociedad Bíblica, después como corresponsal del “Morning Herald”.

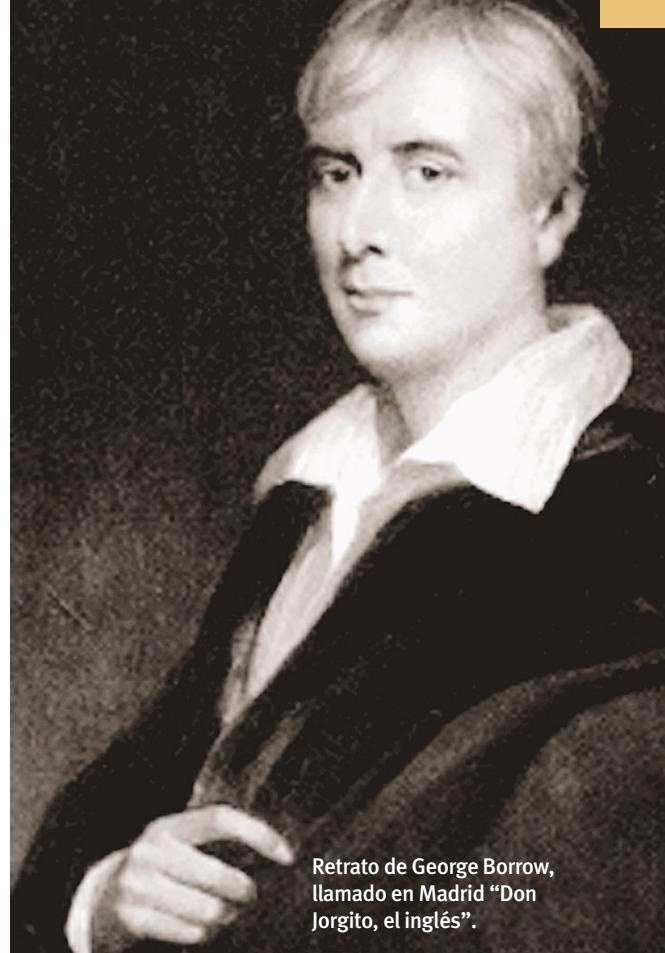
Entre 1835 y 1840 estuvo en Portugal y en España como “colportor” (difusor

de biblias protestantes) de la Sociedad Bíblica. Establecido en Madrid, mandó imprimir el Nuevo Testamento traducido por el padre Felipe Scío de San Miguel... Abrió una librería en la calle del Príncipe, con el rótulo de “Despacho de la Sociedad Bíblica y Extranjera”. Y en Madrid fue bautizado como “Don Jorgito, el inglés”, un personaje singular y divertido, que se relacionaba con la alta sociedad.

Cuando llevó sus biblias evangélicas a Sevilla, traducidas al castellano y sin notas, tratando de popularizarlas, tuvo serios problemas. El pretender difundir ideas religiosas opuestas al catolicismo fundamentalista, le llevó a la cárcel: la libre lectura de la Biblia no estaba permitida en España, consi-

derada “martillo de herejes”. La Biblia evangelista era vista, además, como algo extravagante.

Aprovechó sus peripecias por España para escribir “The Bible in Spain” (1843), animado por el hispanista Richard Ford. La obra, de título que puede crear confusiones, narra sus viajes por España: fue un éxito en toda Europa, con la excepción de España al no permitirse su edición. Los contenidos no gustaron a las autoridades españolas, que entendieron que el autor trataba de ofrecer unas facetas de España que no se correspondían con la realidad. Hasta 1921 no se permitió la publicación del libro de Borrow. Y volvió a prohibirse durante la dictadura franquista (1939-1975). En España, actualmente, la obra



Retrato de George Borrow, llamado en Madrid "Don Jorgito, el inglés".

está considerada como una pieza clásica de la Literatura romántica de viajes. Fue traducida por Manuel Azaña. Un importante seguidor de sus trabajos fue el hispanista Walter Starkie, autor del libro "Don gitano" que, en el siglo XX, también viajó por España, recreándose en las muchas facetas que España ofrece a los curiosos impertinentes.

Su obra "The Zincali; or Account of the Gypsies in Spain" (1841) es una descripción apasionada de la vida de los gitanos españoles y "The Bible in Spain, or the Journey, Adventures, and Imprisonment of an Englishman..." (Londres, 1843), es un relato pintoresco de sus viajes y aventuras en España, durante la primera Guerra Carlista (1832-1840), cuando pretendía vender sus biblias. El libro de Borrow apenas describe o se recrea en ciudades, lugares o monumen-

tos: prefiere centrarse en sus experiencias directas con los españoles, de distintas condiciones sociales, en los lugares comunes de la época: calles, posadas, tabernas, salones... Borrow, hombre templado, acostumbrado a peligros y situaciones comprometidas, vio unas ejecuciones públicas en la Plaza Mayor de Madrid, a garrote vil. Las escenas debieron impresionarle hasta el pasmo: las describe entre fascinado y horrorizado.

Algunos párrafos de Borrow son muy elocuentes: "Dejando a nuestra derecha las montañas de Jaén pasamos por Andújar y Bailén y al tercer día llegamos a Sierra Morena, habitada por los descendientes de los colonos alemanes. A dos leguas de ese lugar entramos en el desfiladero de Despeñaperros, que incluso en tiempos de paz tiene mala



Estampa de época de tipos vascos. George Borrow escribió una obra sobre las costumbres en Euskadi.

fama debido a los asaltos que constantemente ocurren en sus entrañas y en la época a la que me refiero se decía que estaba infestado de bandidos. Temíamos ser atacados y que tal vez nos despojaran y maltrataran, pero la Providencia nos favoreció".

Borrow, definido por Azaña como "un niño triste fascinado por los gitanos", se cruzó en España con bandoleros y contrabandistas, campesinos y pastores, toreros y taberneros, mendigos y policías, manolos y muleteros... su libro contribuyó a promover una imagen medievalizada de España en la Europa del Romanticismo. ☐

PABLO TORRES

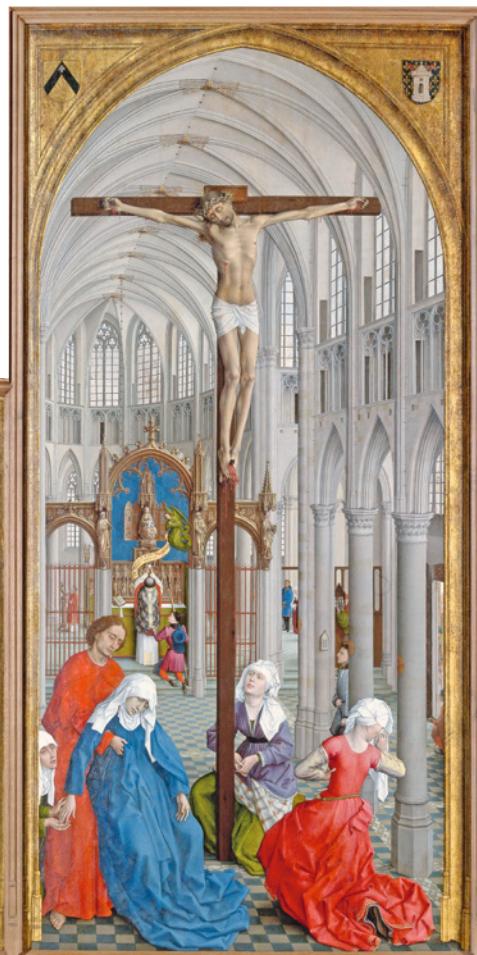
# Rogier van der Weyden, el primitivo flamenco

El Museo del Prado ha reunido por primera vez las obras más importantes de este pintor belga del siglo XV

**D**esde el pasado mes de marzo y hasta finales de junio, el Museo del Prado y la Fundación Amigos del Museo del Prado presentan “Rogier van der Weyden (h.1399-1464)”, una exposición sobre el que fue, probablemente, uno de los artistas más influyentes del siglo XV y uno de los más grandes pintores de la historia.

Esta muestra celebrará la finalización de los trabajos de restauración realizados sobre el *Calvario*, una intervención que se ha llevado a cabo en el marco de un convenio de colaboración suscrito en 2011 entre Patrimonio Nacional y el Museo Nacional del Prado y que ha contado con la colaboración de la Fundación Iberdrola como miembro protector del programa de restauración del Museo del Prado. Esta obra maestra de la pintura flamenca del siglo XV, especialmente vinculada a la historia de España y de su monarquía, que fue donada por el propio Van der Weyden a la cartuja de Scheut en fechas próximas a su muerte, fue entregada oficialmente en 1574 al Monasterio de San Lorenzo de El Escorial.

Junto al *Calvario*, en esta exposición se podrán contemplar el *Descendimiento*, realizado para la iglesia de Nuestra Señora de Extramuros de Lovaina y que custodia el Museo del Prado, y el *Tríptico de Miraflores*, obra que el rey Juan II de Castilla donó a la cartuja de Miraflores en Burgos y que aho-



Tríptico de Miraflores.  
Óleo sobre tabla. Hacia  
1440  
Berlín, Gemäldegalerie,  
Staatliche Museen zu  
Berlín

ra es propiedad de la Gemäldegalerie de Berlín. Estas tres obras, las únicas del artista consideradas autógrafas, se reunirán en esta muestra por primera vez en la historia. A ellas se sumará uno de los grupos escultóricos del llamado *Retablo de Belén* de la iglesia de Santa María de la Asunción de Laredo realizado hacia 1440 en

Bruselas para plantear una sugerente confrontación visual tanto entre las figuras de esta obra, muy similares a las del *Descendimiento* y el *Calvario*, como entre los pequeños relieves de las arquivoltas, semejantes a los del *Tríptico de Miraflores*. □

C.P.



## Nuevas páginas sobre Buñuel en México

El autor, Javier Herrera y su libro sobre Buñuel, con nuevas aportaciones sobre el cineasta (foto: Pablo Torres)

**Javier Herrera publica “Luis Buñuel en su archivo. De Los olvidados a Viridiana”, obra que estudia el periodo mexicano del cineasta español, entre 1950 y 1961**

**B**uñuel dirigió en México, en 1946, “Gran casino”, por encargo de Óscar Dacingers, con Jorge Negrete y la cantante y actriz Libertad Lamarque. La película fue un rotundo fracaso: estuvo los tres siguientes años sin trabajar, viviendo con su mujer e hijos del dinero que todos los meses le enviaba su madre desde España.

En 1949 su suerte cambió. Dirigió “El gran calavera”: consiguió éxito y la nacionalidad mexicana. En 1950 realizó “Los olvidados”, película que recuerda a “Las Hurdes, tierra sin pan”. La película no gustó por sus contenidos sobre la pobreza y la miseria. Pero obtuvo el premio del Festival de Cannes (1951) y tuvo el reconocimiento internacional y su rehabilitación como cineasta. Los olvidados es una de las tres películas reconocidas por la UNESCO como Memoria del mundo.

Javier Herrera, especialista en Buñuel, que fue director de la Biblioteca de la Filmoteca Española (entidad que conserva el archivo personal del cineasta), ofrece en “Luis Buñuel en

su archivo...” nuevas páginas sobre la etapa mexicana del director español, la menos estudiada y conocida, a partir de documentos inéditos. En el libro hay cerca de dos mil referencias a Buñuel, inéditas en su mayoría, entre 1950 y 1961, periodo de tiempo ceñido a dos de sus grandes obras maestras: “Los olvidados” y “Viridiana”.

En España Buñuel dirigió “Viridiana”, una co-producción hispano-mexicana, con guión escrito junto a Julio Alejandro. La película obtuvo la Palma de oro del Festival de Cannes (1961), recogida por el entonces director general de Cinematografía, José Muñoz Fontán. Pero el periódico vaticano “L’Osservatore Romano” condenó la película por sacrilegio y blasfema. La dictadura de Franco prohibió la exhibición del film y cesó a Muñoz Fontán. La película no se pudo proyectar en España hasta 1977. □

**PABLO TORRES**

“Luis Buñuel en su archivo. De Los olvidados a Viridiana”. Javier Herrera. Fondo de Cultura Económica. Madrid, España, 2015.

## Construyendo nuestra realidad

**E**n la glorieta de Embajadores, Madrid (España), junto al antiguo edificio de Tabacalera, se ofrece la exposición “Construyendo nuestra realidad”, que reúne las mejores imágenes de los alumnos de un Taller de Fotografía dirigido por Juan Manuel Castro Prieto y Chema Conesa, dos excelentes fotógrafos españoles, y subvencionado por la S. G de Promoción de las Bellas Artes (Ministerio de Cultura).

El taller ha buscado la identidad fotográfica de cada autor, con propuestas realizables, sugeridas por los maestros o elegidas por los participantes. El proyecto tuvo un seguimiento, con unos resultados finales sobre las distintas realidades. El Taller sirvió de puente entre la fotografía popular, realizada por la gente, y la fotografía profesional, que construye imágenes para la sociedad. El conjunto es una muestra de las diferentes miradas hacia las distintas realidades en los muchos espacios que conforman las ciudades o hábitats. Y se comprueba, por ejemplo, en las fotografías de Susana Soria (Vestigios), Fernando Sánchez (Ojos abiertos), Juan Blas Leal (El tiempo que ya no está). □

**PABLO TORRES**



# El desfiladero de Los Gaitanes

**Recién restaurado el Caminito del Rey que recorre el desfiladero, es una buena oportunidad para visitar este paraje de la serranía de Málaga**



El camino se abrió al público en esta primavera. Ha sido elegido por Lonely Planet como uno de los mejores sitios para visitar.

**E**l desfiladero de los Gaitanes, también conocido como Garganta del Chorro, es un cañón excavado por el río Guadalhorce en la provincia de Málaga, entre los términos municipales de Ardales, Antequera y Álora. Con acceso desde el norte por los embalses del Guadalhorce, y desde el sur por la aldea de El Chorro (España). En los tramos más angostos, tan sólo tiene 10 metros de anchura y alcanza más de 300 metros de altura.

El camino rehabilitado se abrió al público el pasado 28 de marzo. Ha sido elegido por Lonely Planet como uno de

los mejores sitios para visitar en 2015. La construcción de un canal de agua desde los embalses del norte hasta El Chorro, para aprovechar aquí el desnivel en una central hidroeléctrica, llevó aparejado un camino de mantenimiento de dicho canal, conocido como Caminito del Rey porque la obra fue inaugurada por el rey Alfonso XIII. Este camino de más de 3 kilómetros de longitud tiene una parte vertiginosa, de barras de acero y plataformas de hormigón clavadas en la pared vertical y un puente sobre el mismo desfiladero sobre el canal de agua.

Hasta la construcción del trazado del tren de alta velocidad, el desfiladero

era el único acceso ferroviario a Málaga capital desde el interior de España, con un largo túnel excavado en la pared este del desfiladero. En la actualidad existe otro túnel de 1 kilómetro, más al este, bajo la Sierra de Huma, para el acceso ferroviario del tren de alta velocidad.

El responsable de la apertura de esta espectacular garganta es el río Guadalhorce que ha ido poco a poco cortando las rocas de la Sierra de Huma. Estas rocas, de distinto origen y edad, han dado lugar a formaciones geológicas en forma de cuevas y simas. En total, se han contabilizado más de 20 cavidades de gran importancia geológica y arqueológica. A unos cinco kilómetros

del municipio de Ardales, se encuentra la cueva del mismo nombre. En ella se han encontrado importantes muestras de arte rupestre, con más de 1.000 motivos artísticos, en sus más de 1.600 metros de galerías.

Estos cortados son habitados por rapaces protegidas. Con la ayuda de unos buenos prismáticos se pueden observar buitres leonados o sorprender al halcón en su vuelo acrobático a la caza de palomas bravías. Otras especies singulares, como la cabra montés, pueden verse en las zonas más altas.

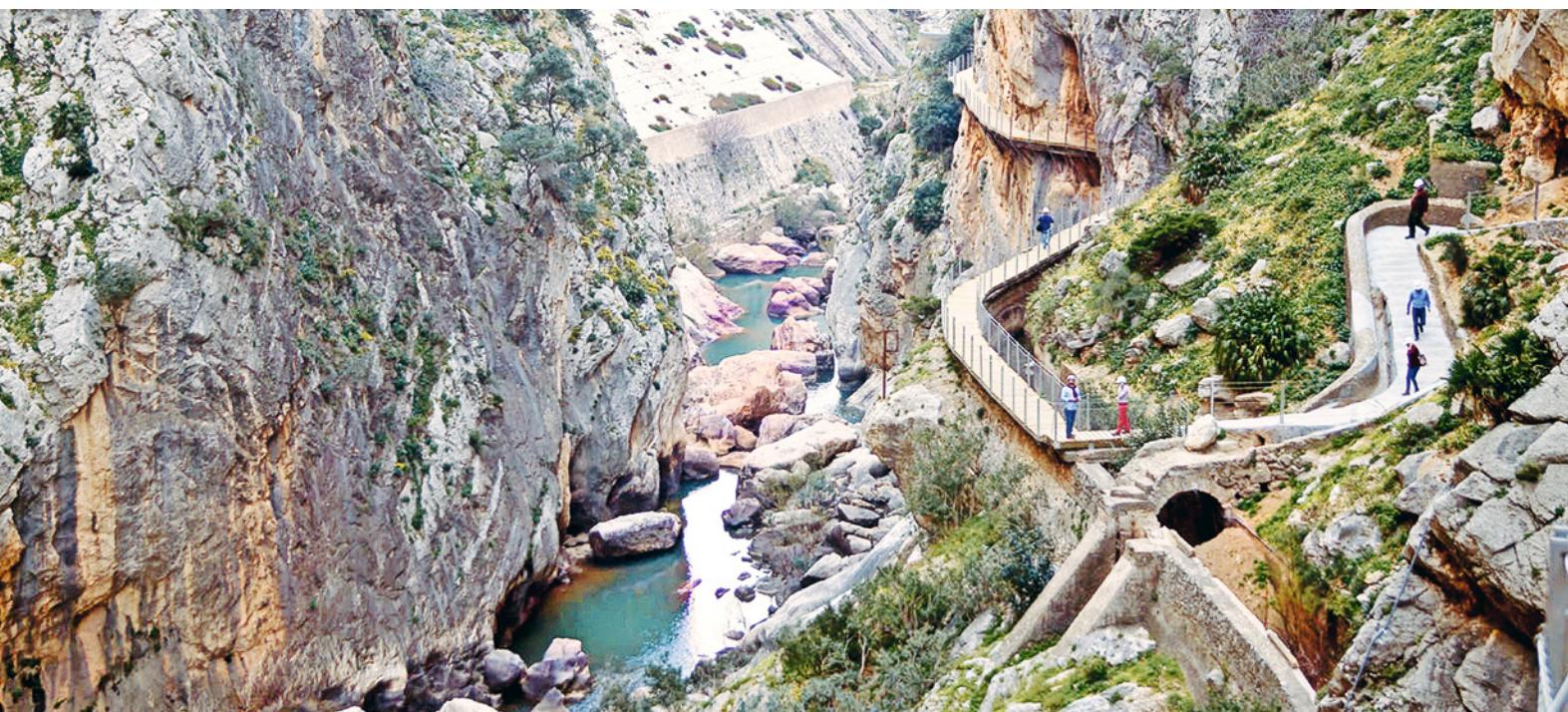
Los alrededores ofrecen también muchos atractivos como la espectacular ciudad de Antequera, la laguna de Fuente de Piedra que puede reunir en algunas épocas hasta cinco mil flamencos rosas o los pueblos de Ardales y Álora.

Como curiosidad el paraje ha sido objeto de algunos rodajes cinematográficos: escenas del drama histórico ambientado en el siglo XVII "El puente de San Luis Rey", se rodaron en el desfiladero de los Gaitanes en el año 2004. También, en 1965, fue escenario para algunas secuencias de "El coronel Von Ryan" dirigida por Mark Robson e interpretada por Frank Sinatra. ☐

CARLOS PIERA



**Arriba**, las vistas del cañón excavado por el río Guadalhorce son espectaculares.  
**Abajo**, la belleza del lugar atrae todos los años a miles de visitantes.



# La cocina del pan



**La masa de harina y agua para hacer pan ha dado origen a sabrosas creaciones como la empanada, el hornazo o la coca**

**E**l hombre consume pan desde la noche de los tiempos, en principio solían ser panes ácimos (sin levadura) hechos con harinas toscas de bellotas o hayucos. La cosa empezó a mejorar con el cultivo del trigo, hace unos ocho mil años en Mesopotamia. En tiempos ya históricos el pan se convierte en uno de los pilares de la alimentación humana y con el pan y las harinas que se utilizaban el hombre empezó a enredar y a crear.

El origen de empanadas, cocas y hornazos se remonta a la costumbre de llenar panes con viandas o vegetales, que los pastores y viajeros llevaban para consumirlos en el campo. Con el tiempo, se acabó cociendo la masa de pan junto con su relleno y, más tarde, se elaboraron otras masas para envol-

ver el relleno. Este tipo de preparación dio origen a diversos platos por todo el entorno del mediterráneo: "calzone" italianos, empanadas gallegas y los "cornish pasties" británicos, etc. Y quizás de un modo similar surgieron las múltiples propuestas tunecinas turcas y árabes del norte de África.

En la Edad Media uno de los propósitos más importantes de estas preparaciones era conservar la carne, ya que su cocción dentro de una masa consistente conseguía protegerla varios días.. En esa época, en España las empanadas se elaboraban con masa de harina de trigo o de centeno. Se rellenaban con carne de caza o con pescado y, muchas veces, con sobras de un guiso. En el "Libre de Coch", recetario en catalán publicado en Barcelona en 1520, Ruperto de Nola menciona empanadas rellenas de atún, anguilas, trucha y congrio.





En la actualidad la masa de la empanada lleva harina de trigo, manteca de cerdo y agua. En algunas ocasiones, puede haber masas elaboradas con harina de maíz (en las Rías Bajas). El relleno suele elaborarse de diferentes contenidos, previamente se elabora un sofrito de cebolla y pimientos. A diferencia de otras empanadas, la empanada gallega no lleva generalmente tomate en su sofrito. Se suele servir recién hecha o fría, cortada en porciones y servida como aperitivo o tapa. El relleno puede ser de bonito, sardinas pequeñas ("xoubas"), anguilas, congrio, pulpo, bacalao, zamburiñas, berberechos, mejillones entre los frutos del mar. Las viandas de tierra suelen ser la de "raxo" picadillo de carne de cerdo con pimentón y ajo o de carne vacuno guisada.

Primo hermano de la empanada es el hornazo castellano, muy típico de Salamanca y que tradicionalmente se comía el lunes de aguas, tras la cuaresma, en meriendas campestres. Se hace con masa de pan engrasada y, a menudo, es una especie de empanada rellena de productos de chacinería, principalmente: lomo, jamón, chorizo. Existen variedades del hornazo por ambas Castillas y Andalucía. Similar, pero más modesto, es el "bollu preñau", tradicional en Asturias y Cantabria. Se trata de una pieza de pan rellena de chorizo o panceta. Suele ser de pequeñas dimensiones y aparece en las diversas festividades primaverales y veraniegas al aire libre celebradas en Asturias, Cantabria, La Rioja, y otras muchas partes de España. Suele acompañarse con vino o sidra para beber.

Asomándonos al mediterráneo ya se establecen conexiones con Italia y la "pizza" mediante la cocas. Son masas de pan finas y crujientes sobre las que pone (como en la pizza) casi cualquier cosa. Habitualmente verduras: cebolla, pimientos, berenjena, calabacín y acompañadas de sardinas o butifarra. Algunos autores sitúan el origen de las cocas en los sobrantes de masa de hacer el pan que las amas de casa aplanaban y cocían con azúcar. Este es el origen de las cocas dulces, con centenares de propuestas a lo largo de todo el arco mediterráneo español. A medio camino entre las dulces y las saladas está la coca de "llardons" (chicharrones) típicamente catalana. Lleva mezclados con la masa chicharrones de cerdo y se espolvorea con piñones enteros y azúcar. Se trata de una auténtica joya culinaria y se ha de acompañar de una copa de buen cava. ☐

CARLOS PIERA



## Empanada con cerveza

### Ingredientes

- 300 gr. de magro de cerdo
- 1 cebolla
- 1 pimiento verde
- 100 gr de pimiento rojo asado
- 350 gr. de harina
- 1 botellín de cerveza de 250 cl.
- 4 cucharadas de aceite de oliva
- 1 huevo
- Sal
- 2 cucharadas de salsa de tomate
- Pimentón.

Pochar la cebolla y el pimiento verde, cuando casi estén se añaden el magro de cerdo picado en trozos pequeños y el pimiento rojo en tiras. Se le da a todo unas vueltas hasta que la carne se dore, se añade el pimentón y la salsa de tomate, se deja cocer a fuego bajo durante cinco minutos.

Dejar enfriar el sofrito anterior y escurrir el aceite, reservando ambas cosas.

En un bol poner la harina y añadirle el aceite reservado de sofrito, la cerveza a temperatura ambiente y un pellizco de sal. Amasar concienzudamente hasta que la masa no se pegue y hacer dos bolas, una un poco más grande que la otra.

Estirar con el rodillo la bola más grande hasta que quede una lámina fina y esparcir sobre ella el sofrito ya frío. Tapar con la otra lámina y cerrar bien los bordes ayudándose con un tenedor.

Pintar la empanada con huevo batido y meter al horno –precalentado a 200º C–. Sacar del horno cuando la empanada esté dorada.

Un blanco con algo de cuerpo o un rosado de garnacha son ideales para este plato ☐

C.P.



# CURSOS ONLINE GRATUITOS para jóvenes españoles en el exterior

Mejora tu perfil profesional y ábrete al mercado laboral  
con la plataforma **GATE**



Ocio digital



Audiovisuales



Marketing



Turismo



Idiomas



Negocios

Si estás fuera de España  
y eres menor de 35 años,  
puedes acceder a estos cursos  
de manera gratuita

[www.aulagate.com](http://www.aulagate.com)



GATE cuenta con el apoyo del CEV, la UC3M, CEXT y el Ministerio de Empleo.



Universidad  
Carlos III de Madrid

